

திருவள்ளூர் - 2054

15.02.2023

உலகத்தமிழ்

இதழ் - ௧௬௭ (167)

தேய்தூத்தமிழோசை உலகமெலாம் பரவும்வகை செய்தல் வேண்டும்

கடையெழு வள்ளல்களுள் ஒருவரான ஆஅய் அண்டிரன் வள்ளன்மையை பாடும்
நற்றிணைப் பாடல் எண் நூற்று அறுபத்து ஏழு
நடை நயமிகு படைப்புகளை நானிலம் எங்கெனும் திரட்டிவரும்
உலகத்தமிழிதழ் வரிசை எண் நூற்று அறுபத்து ஏழு

உள்ளடக்கம்

- 4 கொள்கை விளக்கக் குறிப்பு
- 5 நூலேணி
- 6 தமிழெழுச்சி
- 7 ஆசிரியம்—நிதிநிலை அறிக்கை 2023– 24!
- 8 அவ்வப்போது
- 9 தேன்துளி
- 10 சேரமன்னர் வரலாறு
- 11 ஆங்கிலம் அரும்பிய அரசும்—வாழ்வும்!
- 12 தனித்தமிழ் மாட்சி
- 13 South Indian Celebrities
- 14 அகநானூறு —ஆங்கிலம்!
- 15 மனித நேய மிக்கவர்!
- 16 பதிகங்களைப் படியுங்கள்!
- 17 தனிப் பெயர்கள் (Proper Nouns)!

உள்ளடக்கம்

- 18 வள்ளுவம்
- 19 தமிழன்னை நான்மணிமாலை
- 20 திருவள்ளுவர் கண்ட அரசியலறம்!
- 21 Silver jubilee celebrations SOUVENIR MESSAGE
- 22 Bharathan In Kamba Ramayanam
- 23 பூ மழை
- 25 மைதிலி சரண் குப்தரின் 'பஞ்சவடி'
- 26 My visit to Andaman Islands
- 27 ஒரு சர்வாதிகாரியின் மறுபக்கம்
- 28 எல்லாம் தமிழ்!
- 29 அறிவரசன் துணையகராதி!
- 30 புகழ் வணக்கம்!
- 31 இருமொழித் தோரணம்!

இயல் - 5

தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம், தஞ்சாவூர்

5.6. உதவித்தொகை வழங்கிய விவரம்

தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகத்தில் 2021-2022ஆம் ஆண்டில் பயின்ற பட்டியல் இனத்தவர் / பிற்படுத்தப்பட்ட / மிகவும் பிற்படுத்தப்பட்ட / சீர்மரபைச் சேர்ந்த மாணவர்களுக்குக் கல்வி உதவித்தொகை தமிழக அரசின் உரிய துறைகள் மூலம் வழங்கப்பட்டுள்ளது.

2021-2022ஆம் கல்வியாண்டில் பயின்ற மாணவர்களுக்கு ரூ.57,53,368/- கல்வி உதவித் தொகைகள் வழங்கப்பட்டுள்ளன. அவற்றின் விவரம் கீழ்க்காணும் பட்டியலில் உள்ளது.

வ. எண்	விவரம்	தொகை ரூ.
1	பிற்படுத்தப்பட்ட / மிகவும் பிற்படுத்தப்பட்ட / சீர்மரபின புதிய மாணவர்களுக்கு	17,53,331
2	பிற்படுத்தப்பட்ட / மிகவும் பிற்படுத்தப்பட்ட / சீர்மரபினர் மாணவர்களுக்கு (புதுப்பித்தல்)	379,345
3	பட்டியல் இனப் புதிய மாணவர்களுக்கு	15,78,357
4	பட்டியல் இன மாணவர்கள் (புதுப்பித்தல்)	12,32,335
5	முதுகலைத் தமிழ், ஒருங்கிணைந்த ஐந்தாண்டு முதுகலைத் தமிழ் பயிலும் மாணவர்களுக்கான உதவித் தொகை திங்கள் தோறும் ரூ.2000/- ஒன்பது மாதங்களுக்கு வழங்கப்பட்டுள்ளது.	8,10,000
கூடுதல்		57,53,368

5.7 செயல்பாடுகள்

தமிழ்ப் பல்கலைக்கழக ஆசிரியர்கள் கற்பித்தல் பணிகளோடு பெருந்திட்ட / குறுந்திட்ட ஆய்வுப் பணிகளை மேற்கொண்டு வருகின்றனர்.

ஒலைச்சுவடிகளைப் பராமரித்துப் பாதுகாக்கப் புதுதில்லி தேசியச் சுவடிகள் இயக்ககம் (National Mission for Manuscripts) என்ற ஒன்றிய அரசு நிறுவனத்துடன் புரிந்துணர்வு ஒப்பந்தம் செய்யப்பட்டுத் திட்டம் தொடர்ந்து நடைபெற்று வருகிறது.

CHAPTER - 5

Tamil University, Thanjavur

5.6. Scholarships

Scholarships have been awarded by the relevant departments of the Government of Tamil Nadu to SC/ST/BC/MBC/DNC students studying at the Tamil University in the year 2021-2022.

An amount of Rupees 57,53,368/- has been disbursed to the students who studied in the academic year 2021-2022. Their details are in the list below.

Sl. No	Details	Amount Rs.
1	For Backward/ Most Backward /Denotified new students	17,53,331
2	For Backward/ Most Backward / Denotified Students (Renewal)	379,345
3	For new SC and ST students	15,78,357
4	For SC/ST Students (Renewal)	12,32,335
5	Grants of Rs.2000/- per month for nine months for postgraduate Tamil and Integrated five year postgraduate Tamil course students.	8,10,000
Total		57,53,368

5.7. Activities

In addition to teaching, Tamil University's faculty members carry out Major/Minor research projects.

A Memorandum of Understanding (MOU) has been signed with the National Mission for Manuscripts, Central Government, New Delhi (for the maintenance and protection of manuscripts). The project work is ongoing.

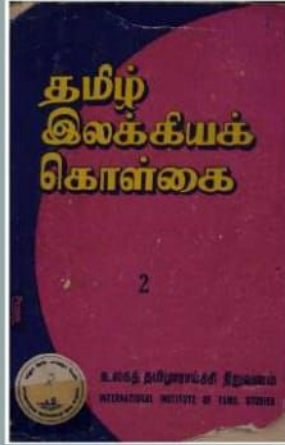
வளரும்



நூலேணி

3

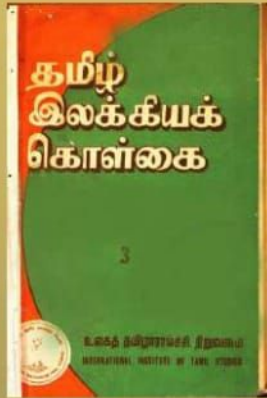
உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவன வெளியீடுகள்



நூலின் பெயர் : தமிழ் இலக்கியக்கொள்கை, தொகுதி -2
 நூலாசிரியர் : ச.வே. சுப்பிரமணியன்,
 க.த. திருநாவுக்கரசு (பதி)
 பதிப்பாண்டு : 1977
 விலை : ரூபாய் 10/-
 பக்கங்கள் : 519
 வெளியீட்டு எண்: 9



நூலின் பெயர் : Dissertation on Tamilology
 நூலாசிரியர் : முனைவர் அன்னி தாமஸ்
 பதிப்பாண்டு : 1977
 விலை : ரூபாய் 10/-
 பக்கங்கள் : 312
 வெளியீட்டு எண் : 10



நூலின் பெயர் : தமிழ் இலக்கியக்கொள்கை, தொகுதி -3
 நூலாசிரியர் : ச.வே. சுப்பிரமணியன்,
 அ. அ. மணவாளன் (பதி)
 பதிப்பாண்டு : 1978
 விலை : ரூபாய் 8/-
 பக்கங்கள் : 411
 வெளியீட்டு எண்: 11



நூலின் பெயர் : தமிழ் இலக்கியக்கொள்கை, தொகுதி -4
 நூலாசிரியர் : ச.வே. சுப்பிரமணியன்,
 ஏ.என்.பெருமாள் (பதி)
 பதிப்பாண்டு : 1979
 விலை : ரூபாய் 10/-
 பக்கங்கள் : 418
 வெளியீட்டு எண்: 12



அன்பொடு நீரிங்கே அடுத்தநான் காநாளில்
வந்தருளல் வேண்டும், மறவாதீர், மேற்குலத்தீர்!
சிந்தை பறிகொண்டு செல்கின்றீர் வாரீரேல்,
ஆவி தரியேன், அறிந்திடுவீர், நான் காநாள்.



என்றுரைத்தான் குப்பன், இளவஞ்சி தான்மகிழ்ந்து
சென்று பறித்தாள். திரும்பிச் சிறிதுவழி
வந்தார்கள், அங்கோர் மரத்து நிழலிலே
சிந்தை மகிழ்ந்து சிறக்க அமர்ந்தார்கள்.



நிதிநிலை அறிக்கை 2023- 24!

2023-24 ஆண்டுக்கான நிதிநிலை அறிக்கையை 1.2.2023 அன்று காலை நமது மத்திய நிதி அமைச்சர் நிர்மலா சீதாராமன் அவர்கள் பாராளுமன்றத்தில் தாக்கல் செய்தார். அடுத்த ஆண்டு ஏப்ரல்-மே மாதத்தில் தேர்தல் நடக்க உள்ளதால் பிப்ரவரி மாதம் அளிக்கப்படும் அந்த ஆண்டுக்கான நிதிநிலை அறிக்கை இடைக்கால பட்ஜெட்டாகவே இருக்கும் என்பதால் இந்த ஆண்டு அளிக்கப்பட்ட அறிக்கை மிகவும் எதிர்பார்ப்புடன் நோக்கப்பட்டது. பிரதமர் நரேந்திர மோடியின் தேசிய ஜனநாயகக் கூட்டணியின் இரண்டாவது ஆட்சி காலத்தின் இறுதி முழு அறிக்கை இது என்பது முக்கியமான செய்தியாகும். இது நிர்மலா சீதாராமன் அவர்களின் ஐந்தாவது பட்ஜெட் ஆகும். எப்பொழுதும் இல்லாமல் இம்முறை மிக குறைவாக 87 நிமிடங்களில் தன் நிதிநிலை அறிக்கைக்கான உரையை வாசித்துள்ளார். சம்பளதாரர்களுக்கான புதிய வருமான வரிமுறையின் கீழ் ஆண்டுக்கு ரூபாய் 7 லட்சம் வரை வருமான வரி செலுத்தத் தேவையில்லை, மேலும், வருமானவரி மீதான உபரி வரி எனப்படும் சர்சார்ஜ் 25 சதவீதமாக குறைக்கப்பட்டுள்ளது. இதனால் அதிகபட்ச வரி விகிதம் 42.7 சதவீதத்திலிருந்து 39 சதவீதமாக குறைந்துள்ளது. வரி அடுக்குகளும் ஆறிவிருந்து ஐந்தாக குறைக்கப்பட்டுள்ளது. ஆண்டுக்கு 10 லட்சம் வருமானம் பெறுவோர் ரூபாய் 23,400 மற்றும் ரூபாய் 15 லட்சம் பெறுவோர் 49,400 வரை சேமிப்பு பெறுகின்றனர். மூத்த குடிமக்கள் சேமிப்பு திட்டத்துக்கான முதலீட்டு உச்சவரம்பு இரட்டிப்பாக்கப்பட்டு 30 லட்சம் ரூபாயாக உயர்த்தப்பட்டுள்ளது. மாத வருவாய் முதலீட்டு திட்டங்களுக்கான வரம்பும் ஒன்பது லட்சம் ரூபாயாக உயர்த்தப்பட்டுள்ளது. இவ்வாறு சம்பளதாரர்களுக்கான வரிச் சலுகை மட்டும் இன்றி பெண்களுக்கான புதிய சேமிப்பு திட்டம் "மகிளா சம்மாள்" சேமிப்பு பத்திரம் வாயிலாக புதிய சிறுசேமிப்பு சேமிப்பு திட்டம் ஒன்றை அறிமுகப்படுத்தியுள்ளனர். இந்த சேமிப்புப் பத்திரத்தில் 7.5 சதவீத வட்டியுடன் இரண்டு ஆண்டுகளுக்கான டெபாசிட் ஆக, இரண்டு லட்சம் வரை எந்த பெண்ணும் தனக்கும் தன் பெண் குழந்தைக்கும் சேமித்து வைக்கலாம். தீன்தயான் அந்தயோதயா யோஜனா எனப்படும் தேசிய ஊரக வாழ்வாதார இயக்கத்தின் பெண்களின் பொருளாதார மேம்பாட்டிற்காக கிராமப்புற பெண்கள் ஒருங்கிணைந்து 81 லட்சம் கய உதவிக் குழுக்கள் உருவாக்கப்பட்டுள்ளன. இந்தக் குழுக்களின் தொடர்ந்த அபரிதமான வளர்ச்சியின் மூலம் அடுத்த கட்டப் பொருளாதார வலுவூட்டலை



அடைய இயலும் என தெரிவித்துள்ளார். அதேபோல், பெண் விவசாயிகளுக்காக கிசான் சம்மாள் நிதியின் கீழ் சிறு விவசாயிகளுக்கு 2.25 லட்சம் கோடி ரூபாய் அதிக நிதி உதவி தருவதன் மூலம், மூன்று கோடி பெண் விவசாயிகள் 54,000 கோடி ரூபாய் பெறுகின்றனர். இந்த அறிக்கையில் பெண்கள் முன்னேற்றத்திற்கு முக்கியத்துவம் அளிக்கப்பட்டுள்ளது. மத்திய உள்துறைக்கு ரூபாய் 1.96 லட்சம் கோடி ரூபாய் நிதி ஒதுக்கப்பட்டுள்ளது. அதில் மத்திய ஆயுதப் படைக்க போலீஸ் பிரிவுக்கு 1.27 லட்சம் கோடி ரூபாயும் உள்நாட்டுப் பாதுகாப்பு சிஆர்பிஎஃப் பிரிவுக்கு 31 ஆயிரத்து 772 கோடி ரூபாயும் ஒதுக்கப்பட்டுள்ளன. இந்த ஆண்டு நிதிநிலை அறிக்கையில் ராணுவத்திற்கு 5.94 லட்சம் கோடி ரூபாய் ஒதுக்கீடு செய்யப்பட்டுள்ளது. புதிய ஆயுதங்கள், போர் விமானங்கள், போர்க்கப்பல் என மூலதன செலவிற்கு 1.62 இலட்சம் கோடி ரூபாய் ஒதுக்கப்பட்டுள்ளது. ராணுவத்தின் ஓய்வூதியத்துக்காக 1.38 லட்சம் கோடி ஒதுக்கீடு செய்யப்பட்டுள்ளது. ரூபாய் 946.51 கோடி மட்டும் சிபிஐ-க்கு ஒதுக்கீடு செய்யப்பட்டுள்ளது. சிபிஐயின் பயிற்சி மையங்களை நவீனமயமாக்குதல், தொழில் நுட்பம் மற்றும் தடயவியல் ஆய்வு பிரிவுகளை நவீன மயமாக்கி விரிவாக்கம் செய்தல் என கூடுதல் பணிக்காக சென்ற ஆண்டை விட இந்த ஆண்டு அதிக மூலதனம் அளிக்கப்பட்டுள்ளது குறிப்பிடத்தக்கது. சிறு, குறு நடுத்தர நிறுவனங்களுக்கு ரூபாய் ஒன்பதாயிரம் கோடி கடன் உறுதி திட்டம் ஒன்று உருவாக்கப்பட்டுள்ளது. இம்முறை 58 புதிய விமானத் தடங்களுள் ஹெலிபேர்ட்டுகளும், நீர் மற்றும் நிலத்தில் இறங்கும் தளவாடங்களும் உருவாக்குவதற்கும் நவீன மயமாக்குவதற்கும் உள்நாட்டிற்குள் பயணம் எளிதில் செய்வதற்கும் வணிகம் வளர்ச்சி அடைவதற்கும் சுமார் 3,113 கோடி ஒதுக்கப்பட்டுள்ளது. அரசு தொலைத்தொடர்பு வசதிக்காக 100, 5 ஜி மென்பொருள் சாதன வகைகள் உருவாக்க முன்வந்துள்ளது. இதனால் AI எனப்படும் செயற்கை நுண்ணறிவுச் சாதன வளர்ச்சி மிகவும் பயன்படும் என்பது பாராட்டுதற்குரியது. இந்த ஆண்டின் அறிக்கையை வரலாற்றுச் சிறப்பு வாய்ந்தது என பிரதமர் மோடி அவர்கள் பாராட்டி வரவேற்றுள்ளார். ஏழை மற்றும் நடுத்தர மக்களுக்கான பல திட்டங்கள் அறிவிக்கப்பட்டுள்ளது கண்டு பெரிதும் மகிழ்வதாகக் கூறினார். வரும் 2047க்குள் இந்தியா உலகிலேயே உன்னதம் பெறும் வகையினை உருவாக்குவதற்கான பயணத்தை முன்னெடுப்போம் என கூறியுள்ளார்.



அ) "தெய்வீகத் திறவுகோல்"

எழுகின்ற படைப்புகள் யாவும் சமுதாய எழுச்சிக்காக எழுபவை. மானுடம் மேன்மைபெற ஒவ்வொரு படைப்பும் உறுதுணையாக அமைகிறது.

அவ்வகையில், இளைய இளவல் சிவ. சதீசுமார் எழுதிய "தெய்வீகத் திறவுகோல்" என்னும் இத்தீந்தமிழ்நூல் பலர் மனங்களைத் திறக்கும் என்பதில் ஐயமில்லை.

சங்க இலக்கியம் தொடங்கி, சமய இலக்கியம் வரை ஆய்வு செய்து அனைத்துக் கட்டுரைகளும் அமைந்துள்ளன. குறிப்பாக, 'தமிழிலக்கியங்களில் இராமபிரான்' என்ற கட்டுரையில் கம்பராமாயணத்திற்கு முன்பே சங்கஇலக்கியம், காப்பியங்கள் போன்றவற்றில் இராமனைப் பற்றிய செய்திகள் இருப்பதை ஆய்ந்து சொன்னவிதம் நுணுக்கமானது.

பெரியபுராணத்தில் உள்ள இயற்பகை நாயனார் புராணத்தை, ஆசிரியர் தக்க சான்றுகளுடன் விளக்குவதைப் படித்தவுடன் பொதுவெளியில் பல விவாதங்களுக்கு விளக்கமாக மிளிர்கிறது. எந்தையாருடன் இனிதே பழகி பல நாட்கள் அவருடன் தனி நேர்வாக பாடம் கேட்டு மகிழ்ந்திருந்த பொழுதுகளை தன் வாழ்வின் எழுச்சி நாட்கள் எனப் பல கூட்டங்களில் அவர் பேசிவருவதைக் கேட்டு பல நண்பர்கள் என்னிடம் குறிக்கும்போது யாம் மகிழ்வதோடு இளவர் சதீசு விழி தொட்ட இடமெல்லாம் வெற்றி என்று வாழ்த்துவதிலும் பெருமிதமடைகிறேன். புதுப்புனலாய், புத்தொளியாய் முதல் நூலைப் படைக்கும் சதீசு வாழ்க, வெல்க!

ஆ) Kural – Delight of heart

Thirukkural also widely known as "Kural" is a classic that belongs to Sangam Literature. Authored by Thiruvalluvar, this manual of virtue is adorned with 1330 golden Couplets with unique 133 Chapters containing diamond sharp penetrating 10 couplets each. These chapters are divided into three sections, Viz., Virtue, Wealth and Love.

Thirukkural, one of the most important works in Tamil Language is said to precede the famous Tamil epics 'Silappathikaram' and 'Manimekalai'. Thirukkural is well acknowledged in both these epics.

It gives me an immense joy and happiness that my most revered older brother Thiru S. Sachithanatham has brought out 'A Trilingual Manual of Thirukkural' with his excellent translations of the Couplets both in English and French. He is a close friend and an ardent admirer of my beloved father Dr. Avvai Natarajan. It needs no elaborate introduction about Prof Sachithanatham since he is a global personality.

He is extending a wonderful Service of Education in France for several years through the 'Institut International des Etudes Superieures (The International Institute for Higher Education) which is opening the gates widely for innumerable students to make their knowledge widen and win the status of epitome of wisdom.

A large number of Diasporic Scholars today respect his yeomen Services. Prof Sachithanatham translated the entire poems of 'Pathinenn Keezhkkanakku' into French well and the work was published and released by the International Institute of Tamil Studies couple of years back and I recall and thank Attorney from UK Mr. Srisikandarajah, to have introduced me to Sachithanatham formally.

Prof. S. Sachithanatham adhering to the best characteristics of faithfulness, clarity, readability and richness of poetic beauty has brought out the translation of the couplets of Thirukkural both in English and French. Monsieur S. Sachithanatham's proficiency is so high and admirable.

I wish this great contribution rendered by scholar / translator S.Sachithanatham reach millions of people, particularly, the younger generations who could derive lot of benefits from this gigantic work.

Live long tempes Sachithanatham like our eternal kural!



தேன்துளி — 1

இந்து சமய அறநிலையத்துறையின் கணக்குப்படி ஏறத்தாழ நூற்பதாயிரம் கோயில்கள் தமிழ் நாட்டில் உள்ளன. பிடித்துத் தள்ளினால் பிள்ளையார் கோயிலில் தான் விழு நேரிடும் என்றே பழகு தமிழில் ஒரு வழக்கு உண்டு. அதுபோலவே மதங்கள் சைவம், வைணவம், புத்தம், சமணம், இசுலாமியம், கிறித்தவம் என்று மதப் பாகுபாட்டினை நூற்றுக்குக் குறையாமல் கணக்கிடலாம். கோயில்கள் மதங்கள் இவர்களின் நிறுவனத் தலைவர்கள், சமயத் தலைவர்கள், சந்திதானங்கள், ஜீயர்கள், பாதிரியர்கள், மொளலிகர் என்று பலராக உள்ளனர். இவர்களுக்கப்பால் நம்பிக்கைக் குழுவினர் CULTS எனப்படும் பிரிவுகளில் பலர் அடங்குவார்கள். ஜே. கிருஷ்ணமூர்த்தி, ஒஷோ, ரவிசங்கர், ஜக்கி, சாம்பாபா, புட்டபர்த்தி, ஷீராடி, வேதாத்திரி மகரிஷி, பங்காரு அடிகள் போல. இந்தக் கூட்டம் இந்நாளில் பெருகி வருகிறது. கிறித்துவத்துக்குள்ளேயே நூற்றுக்கு மேற்பட்ட பிரிவினர் உள்ளனர். இவர்கள் மதவாதிகள் அல்லர். கொள்கைக்குழுவினர் என்று அழைக்கலாம். Religious leaders and Spiritual Preachers, என்று இரு வகையாகச் சொல்லலாம். சடங்குகளை ஆதரிக்காமல் சமூகச் சீர்திருத்தங்களில் இவர்கள் அக்கறை காட்டுகின்றனர்.



தேன்துளி — 2

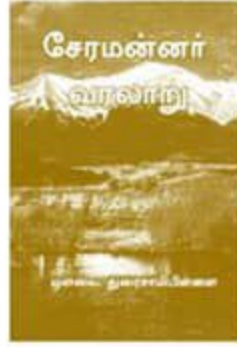


வேண்டலாம் என்பது கெடுக்கவதற்குரியதாக கருதப்பட்டு, கோரலாம்; கேட்டுக்கொள்ளலாம் என்று எழுதுவதை எண்ணிப்பார்க்கலாம்.

வேண்டுதல் என்பதற்கு விரும்புதல் என்று பொருள். எனவே வேண்டுதல் வேண்டாமை இலாதான் என்ற திருக்குறளை ஐந்தாம் வகுப்பில் விருப்பு வெறுப்பில்லாதவன் என ஆசிரியர் அனைவரும் அறிய வேண்டும் என்று கூறினார் எனப் பேரறிஞர் அண்ணா எழுதினார்.



சில பல பல ஆண்டுகட்குப் பின்னர் அரசிளஞ் சிறுவர்கட்கு ஆட்சி நல்குதல் வேண்டிக் குட்ட நாட்டின் வட பகுதியையும் குட்டநாட்டின் தென் பகுதியையும் ஒன்றாய் இணைத்துப் பொறை நாடு எனத் தொகுத்துத் தொண்டியை அதற்குத் தலைநகராக்கினர். இவ்வாறே கொச்சி நாட்டின் வடகீழ்ப் பகுதி யூழிநாடு எனப் பிரிந்து இயலுவதாயிற்று. இந் நாடுகளில் இருந்து ஆட்சி புரிவோருள் முன்னோன் எவனோ அவனே முடிசூடும் உரிமையுடைய சேரமானாவன். பிற்காலத்தே பொறை நாட்டின் கிழக்கில் கொங்கு நாட்டையடுத்த பகுதியைக் கடுங்கோ நாடு எனப் பிரிந்து ஆட்சி செய்தனர். அவ்வேந்தர் கடுங்கோ எனப்பட்டனர். இவ்வாற்றால் சேரநாடு, பண்டை நாளில், குட்டநாடு, பொறைநாடு, குட்டநாடு, கடுங்கோ நாடு எனப் பிரிந்திருந்தமை பெறப்படுகிறது. வேந்தரும் அதுபற்றியே, "பலகுட்டுவர் வெல்கோவே" "தெறவருந்தாளைப் பொறையன் குடக்கோ நெடுஞ்சேரலாதன், பாலை பாடிய பெருங்கடுங்கோ என்று பெயர் கூறப்படுவராயினர். இவ்வாறு வேறு வேறாகக் கூறப்படலும், சேரமான் ஒருவனே ஒருகால் சேரல் என்றும், வானவன் என்றும், குட்டுவன் என்றும், இரும்பொறை என்றும் கூறப்படுவன். இதனால் இவர்கள் அனைவரும் சேரர் குடிக்குரியோர் என்பது துணிபாம். 'குடபுலம் காவலர் மருமான், ஒன்னார் வடபுல இமயத்து வாங்குவில் பொறித்த, எழுவறழ் திணிதோள் இயல்தேர்க் குட்டுவன்" என்றாற்போல் வருவன பல உண்டு. இவற்றைக் கொண்டு இவர்கள் வேறு வேறு குடியினர் என மயங்கிவிடுதலாகாது. அது பின்னர் வரும் வரலாற்றால் இனிது விளங்கும். பண்டை நாளைத் தமிழ்வேந்தர் அரசெய்திய முறை ஒரு தனிச் சிறப்பு உடையதாகும். ஒரு வேந்தனுக்கு மூவர் புதல்வர்களெனின் அவர்கள் ஒருவரின் ஒருவராக முடிசூடிக் கொள்வர். முன்னவன் முடிவேந்தனாக ஏனை இருவரும் நாட்டின் இருவேறு பகுதிகளில் சிற்றரசராய் முடிவேந்தற்குத்துணை புரிவர். இம் மூவரும் முடிசூடியிருந்த பின்பே, இவர் மக்களுள் மூத்தவன் எவனோ அவன் முடிவேந்தனாவன். இம் முறை இடைக்காலச் சோழ வேந்தரிடத்தும் இருந்திருக்கிறது. முதற் பராந்தகனுக்கு இராசாதித்தன், கண்டராதித்தன் அரிஞ்சயன், உத்தமசீலி என மக்கள் நால்வர் உண்டு. அவர்களுள் இராசாதித்தன், பராந்தகன் இருக்கும் போதே இறந்தான். அதனால்



பராந்தகனுக்குப் பின் கண்டராதித்தன் சோழவேந்தனாய் முடிசூடிக் கொண் டான். அவனுக்குப்பின் அரிஞ்சயன் முடிவேந்தனா னான். அவனுக்கு முன்பே உத்தமசீலி மறைந்து போனான். கண்டராதித்தனுக்கு உத்தம சோழன் என்றொரு மகனும் அரிஞ்சயனுக்குச் சுந்தரசோழன் என்றொரு மகனும் இருந்தனர். அவ்விருவரும், சுந்தரசோழன் மூத்தவனாதலால் முதலில் அவனும், அவற்குப் பின் உத்தம சோழனும் முடிவேந்தராயினர். உத்தம சோழனுக்குப்பின் அவன் மக்களுள் மூத்த வனான ஆதித்த கரிகாலன் தந்தையிருக்கும் போதே இறந்தமையின், இளையோனான முதல் இராசராசன் சோழர் முடிவேந்தனாய்த் திகழ்ந்தான். இதே முறைதான் பண்டை நாளைத் தமிழ்வேந்தர் அரசரிமை முறையாக இருந்தது. ஆகவே, தந்தைக்குப்பின் அவனுடைய மூத்தமகன்; அவற்குப்பின் அவனுடைய மூத்தமகன் என வரும் அரசியல் நாயமுறை (Primogenitur) தமிழ் நாட்டுக்குரியதன்று என அறியலாம். இவ்வாறே சேர மன்னருள் உதியஞ்சேரலாதன் என்பானுக்கு இமயவரம்பன் நெடுஞ்சேரலாதன், பல்யானைச் செல் கெழு குட்டுவன் என மக்கள் இருவர் உண்டு. இமயவரம்பன் சேரமானாய் முடிசூடி யிருந்த பின், அவன் தம்பி பல்யானைச் செல்கெழு குட்டுவன் சேரமானாய் முடிசூடிக் கொண்டான் அவற்குப்பின் இமயவரம்பன் மக்களுள் மூத்தவனான களங்காங்க் கண்ணி நார்முடிச் சேரலும் அவன்பின் செங்குட்டுவனும் அவற்குப்பின் ஆடுகோட்டாட்டுச் சேரலாதனும் சேர நாட்டு முடிவேந்தராய் விளங்கினர். பின்னர், அரசர் குடியிற் பிறந்த அரசிளஞ் சிறுவர்கட்கு அரசாளும் திறம் நல்கவேண்டி நாட்டைச் சிறு சிறு நாடுகளாக வகுத்து ஆளும் முறையுண்டாயிற்று: அதன் பயனாக ஏனை நாடுகளைப்போலச் சேர நாடு சிறுசிறு நாடுகளாகப் பிரியவேண்டி வந்தது. இது பற்றியே ஒரு நாழிகை தொலைக்குள் ஒன்பது நாடுகளைக் கடந்தாக வேண்டும் என்ற கருத்துடைய பழமொழி யொன்று இன்றும் மலையாளநாட்டில் வழங்குகிறது இடைக் காலத்தில் சேர நாடு பதினெட்டுச் சிறுநாடுகளாகப் பிரிந்திருந்தமைக்கும் இதுவே காரணம்.

வாரும் . . .



வழக்கியல் வல்லுநர் செந்தமிழ்த்திலகம் திரு. செல்லத்தம்பி
சிறீக்கந்தராசா, இலண்டன் மாநகரம்

ஒரு சொல்லில் வருகின்ற உயிர் எழுத்து, நெடில் என்று காட்டுவதற்கு அந்த உயிரெழுத்து இரட்டையாக எழுதப்பட்டது அல்லது அந்தச் சொல்லின் இறுதியில் வருகின்ற e என்ற எழுத்து ஒலியற்றதாகக் கொள்ளப்பட்டது என்பதிலிருந்து, தொடக்ககால நவீன ஆங்கிலத்துக்கும் (Early Modern English), நடுநிலைக்கால ஆங்கிலத்துக்கும் (Middle English) இடையிலிருந்த வேறுபாட்டை உணர்ந்துகொள்ளலாம்.

உதாரணமாக Name என்ற சொல் நியமப்படுத்தப்படுமுன்னர், Nam என்று எழுத்துக்கூட்டப்பட்டது. நியமப்படுத்தப்பட்ட பின்னர் Name என்பதில் வருகின்ற a என்ற உயிரானது, உயிர் நெடில் என்பதைக்காட்ட அந்தச் சொல்லின் ஈற்றில் உள்ள " e " ஒலியற்றது என்று சொல்லப்பட்டது.

நியமப்படுத்தப்பட்ட " Soon " என்ற சொல், நியமப்படுத்தப்படுமுன்னர் "sonn" என்று எழுத்துக்கூட்டப்பட்டது. நியமப்படுத்தப்பட்ட பின்னர் Soon என்பதில் உள்ள முதலாவது "o" என்ற உயிரெழுத்தான உயிர், நெடில் என்பதைக் காட்ட மேலுமொரு "o" சேர்க்கப்பட்டது.

ஒரு சொல்லில் வருகின்ற உயிரெழுத்தானது குறில் என்பதைக் காட்ட, அதை அடுத்து வருகின்ற மெய்எழுத்து இரட்டிப்பு பாக்கப்பட்டது, (Getting, Netting).

நடுநிலைக்கால ஆங்கிலத்தில் U உம் V உம் இடம்மாறக் கூடியனவாக இருந்தன. அதாவது ஒன்றுக்குப் பதிலாக, மற்றதைப் பயன்படுத்தக் கூடியதாக இருந்தது. அவ்வாறே i உம் j உம் இடம்மாறக் கூடியனவாக இருந்தன; அதாவது i உக்குப் பதிலாக j ஐப் பயன்படுத்தக்கூடியதாக இருந்தது.

ஆயின் நவீன ஆங்கிலக்காலம் (Modern English Period) மலர்ந்தபிறகு, u என்பதும் i என்பதும் உயிர்களாயின. V உம் j உம் மெய்களாயின.

எழுத்துக்கூட்டும் முறையில் மட்டுமன்று, உச்சரிக்கும் முறையில் மட்டுமன்று, தரிப்புக் குறிகள் என்ற நிறுத்தக் குறிகளை இடும் முறையிலும் மாற்றங்கள் ஏற்பட்டன. வாக்கியத்தின் இறுதியில் முற்றுப்புள்ளி இடும் பழக்கம் வழக்கத்துக்கு வந்தது. வாக்கியத்தின் முதற்சொல்லின் முதல்எழுத்தைப் பெரிய எழுத்தில் (Capital letter) எழுதும் பழக்கமும் தொடங்கியது.

ஆட்பெயர்கள், இடப்பெயர்கள் என்பனவற்றின் முதல் எழுத்தைப் பெரிய எழுத்தில் எழுத வேண்டும் என்ற விதியும் பின்பற்றப்பட்டது.

இறிச்சாட் தொத்தேல் என்பவர் தொகுத்த கவிதைக் கலம்பகம் (Miscellany of Richard Tottel)

எலிசபெத் என்பாள் அரசியாக ஆட்சியெய்த காலத்தைக் கவிதை மலர்ச்சிக்காலம் (Period of Poetic Renaissance) என்று கூறுவதுண்டு. அவருடைய காலத்தில் பாட்டும் கவிதையும் போட்டி போட்டுக் கொண்டு பூக்கத் தொடங்கின. கவிதையின் பெருக்கம், ஆங்கில மொழி பல்வேறு படிமங்களையும் வடிவங்களையும் எடுக்க வழிகோலியது.

இறிச்சாட் தொத்தேல் (Richard Tottel) என்பவர் இலண்டனில் வழக்கறிஞராக இருந்தவர். சட்டத் தொழிலை விட இலக்கியத் தொழிலே அவர் விரும்பிய தொழிலாக இருந்தது. அவருடைய காலத்தில் பல கவிஞர்களும் எழுத்தாளர்களும் இருந்தார்கள். ஆனால் அவர்களுடைய படைப்புகள் மக்களிடம் போய்ச்சேரவில்லை. தொத்தேல் வாழ்ந்த இடத்தில் வாழ்ந்த மக்களே அவற்றைப் பற்றி அறிந்திருந்தார்கள்.

Henry Howard, Sir Thomas Wyatt என்று பல கவிஞர்கள் அந்தக் காலத்தில் வாழ்ந்தார்கள். இவர்கள் இருவரும் நல்ல நண்பர்கள். குடத்துள் விளக்குப்போல் முடங்கிப்போயிருந்த கவிதைகளை வெளிக்கொணர வேண்டும் என்று தொத்தேல் அவர்கள் விரும்பினார்கள். ஆகவே அவருடைய காலத்தில் படைக்கப்பட்ட கவிதைகளைத் தேடியெடுத்துத் தெரிந்தெடுத்துத் தொகுத்து, வகுத்து, இவற்றை ஒரு கதம்பமாக, கலம்பகமாக வெளியிட்டார். அந்தக் கதம்பத்துக்குத் தொத்தேலின் கலம்பகம் என்பது பெயர். இந்தக் கலம்பகம் 1557 ஆம் ஆண்டில் அச்சேற்றி வெளியிடப் பட்டது. எலிசபெத் அவர்களின் காலத்தில் பிரபல்யம் பெற்றிருந்த உவில்லியம் சேக்ஸ்பியர், (William Shakespeare) Christopher Marlowe, Edmund Spenser போன்ற கவிஞர்களுக்கு, மேற்படி கலம்பகம் உந்துசக்தியாக இருந்தது என்றால் அது மிகையாகாது.

இந்தக் கலம்பகத்தைவிட, வேறு பல முக்கியமான செம்மொழி இலக்கியங்களை (Greek and Latin Literature) மொழிபெயர்த்து வெளியிட்ட பெருமையும் தொத்தேல் அவர்களுக்கு உண்டு. வேர்ஜில் (Virgil), போக்காச்சியோ (Boccaccio) என்ற இத்தாலிக் கவிகளின் இலக்கியப் படைப்புகளையும் அவர் ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்து ஆங்கில மொழி வளர்ச்சிக்கு உதவினார்.



முதன்முதற் சூடர் வந்தகாலத்து, அதன்கண் இரண்டாயிரஞ் சொற்களுக்குமேல் இல்வையென்று அம்மொழிவல்ல இலக்கண ஆசிரியர்கள் வரைந்திருக்கின்றனர். இங்ஙனம் முதலில் மிகக் குறைந்த நிலையிலிருந்து பின்னர்க் காலந்தோறும் பலமொழிக் கலப்பினாற் பெருகிய ஆங்கிலமொழி, அப் பிறமொழிச் சொற்களின் உதவியின்றி முற்றும் நடைபெறுதல் இயலாதென்பதனை ஆங்கிலம் நன்கு உணர்ந்தார் எவரும் விளக்கமாய் அறிந்திருப்பவும், ஒருவர் அவ்வுண்மையை மறைத்து அது தனித்து இயங்கமாட்டாது என்று எனவுந் தனித்து இயங்கவல்ல அதனை அவ்வாறு இயக்குதல் பயன்றாது எனக் கண்டே அதனைப் பல மொழிச்சொற்களோடுங் கலப்பித்து வழங்குகின்றார் எனவுங் கூறியது பெரிதும் பிழைபாடுடைத்தாம் என்க.

இனி, முற்றுந் தனித்து இயங்கமாட்டாக் குறைபாடுடைய ஆங்கில மொழியையே இயன்றமட்டுந் தூயதாய் வழங்குதலிற் கண்ணுங்கருத்தும் வைக்கவேண்டுமென்று அம்மொழிக்குரிய ஆங்கில நன்மக்கள் ஓயாது வற்புறுத்தி வருகவராயிற், பண்டைக்காலந்தொட்டே நாகரிக வாழ்க்கையிற் சிறந்தாராய்த், தாம் ஒருவர்கீழ் அடங்கி வழாது, பிறமொழி பேசுவாரையுந் தங்கீழ் அடக்கவைத்துத், தமது செந்தமிழ்மொழியையே நீண்டகாலம் வரையில் தூயதாய் வழங்கி வளர்த்து வாழ்ந்துவந்த தமிழ்மக்களின் கால் வழியில் வந்தோரான நாம் நமது அருமைச் செந்தமிழ் மொழியைத் தூயதாய் வழங்குதலில் எவ்வளவு கண்ணும் கருத்தும் வைக்க வேண்டும்! அதற்காக நாள் எவ்வளவு எடுக்க வேண்டும்! அங்ஙனமிருக்க அதனைக் குறைபாடுடைய ஆங்கிலத்தோடு ஒப்பிட்டு, அதன் தூய்மையைக் கெடுத்து வடமொழி முதலான

மற்றை மொழிச்சொற்களை அதன்கட் கொண்டுவந்து புகுத்தல் அதற்கு ஓர் ஆக்கவேயாம் என்று கூறுவார் உரை இப்போது அவர் அடைந்திருக்கும் அடிமைத்தளத்தைக் காட்டுகின்ற தன்றோ?

பண்டைநாளில் ஆரியப் பார்ப்பனருந் தமிழர்க்கு அடங்கியிருந்து தமிழைவளர்த்தனர். இப்போது அப்பார்ப்பனர் பல்வகைச் சூழ்ச்சிகளால் தமிழர்க்கு மேம்பட்டார்போல் தம்மைத் தாமே உயர்த்திக்கொண்டு, தமிழரைக் தங்கீழ் அடக்கி அடிமைகளுக்குத் பொருட்டு மிகமுயன்றும் அதுமுற்றாங் கைகூடாமையின், தமிழர்க்குரிய தமிழையாவது ஆரியம் முதலான பிறமொழிச்சொற்கள் சேர்த்துக் கெடுத்து வைத்தால் தங்கருத்து நிரம்புமென்றுள்ளி அதனைப்பெரிதும் மாசுபடுத்திவருகின்றார். அப்பார்ப்பனர் வலையில் சிக்கிய தமிழ்ப்புலவர் சிலரும் அச்சூழ்ச்சியை புகுத்துணர்ந்து பாராது குலத்தைக் கெடுக்கவந்த கோடாரிக்காம்பு போல், அவ்வாரிய பார்ப்பனரினும் பார்க்கந் தாமே தம் தனித்தமிழ் மொழியைச் சிதைத்தொழிக்க மடிக்கடி நிற்கின்றனர்! ஐயகோ! பண்டுதொடங்கி புனிதமாய் ஓங்கி நிற்கும் நம் தனித்தமிழ்த் தாயைப், பிறமொழிச்சொற்களென்னுங் கோடாரியினுள் நுழைந்து கொண்டு, இத் தமிழ்ப்புதல்வர் வெட்டிச் சாய்க்க முயல்வது தான் கலிகாலக் கொடுமை! இத்தீவினைச் செயலைப்புரியும் இவர்தம்மைத் தடுத்து, எம் தமிழ்த்தாயைப் பாதுகாக்க முன்நிற்கும் எம்போல்வராது நல்வினைச்செயல் ஒருகாலுங் கலிகாலக் கொடுமையாகாதென்று உணர்மின் நடுநிலையுடையீர்!

வளரும்



திருவாசகமணி கே.எம்.பாலகப்பிரமணியன்

He was, argued Sir Patro, in the Justice Movement but not in the Justice Party. Surely this is a distinction without a difference, if ever there was one. Nevertheless this serves his purpose of defying the unwanted leadership of the Justice Party without at the same time foregoing the fruits and benefits appertaining to the membership of that party. He had for some considerable time been agitating for lifting the ban on admission of Brahmins into the party and he had the supreme pleasure of moving such an amendment to the Constitution at the Madras Confederation. Sir Patro is thus a Justices in his personal politics, a Liberal in his outlook and a Congressman in his sympathy for freedom. "I am large, I contain multitudes" is the explanation he gives if he is charged with inconsistency.

Whenever he attends the meetings of the Justice Party he assumes the airs of a giant who has just strayed from Mount Sinai into the gathering of pigmies, perchance to amuse himself at the expense of the 'boys', perhaps to give them some lessons on party politics and constitution they so much seem to need. If the 'boys' look up to his sage advice that he condescends to give them gratis and thank him for that, well and good. But if they presume to think and act independently of his sane lead, woe unto them. He damns them with his death like pronouncements on their unconstitutional existence and disowns with a facile conscience his political kinship with such a puerile lot. The last of the Justice Executive meeting saw a perfect exhibition of Sir Patro's imperious individuality vis a vis Sir Mohamad Usman and the party.

The wordy dual between the two self-conscious knights of Teynampet and Ganjam amusingly revealed and refreshingly contrasted the different mettle of these two veterans of the party. The Minister for Education as Sir Patro was in the days of diarchy, he was monstrously accused by bully of "ignorance of English Grammar" An open challenge was thrown over to Sir Patro to define and distinguish between a residential University and a unitary one. he conveyed by his elaborated commonplaces all through his speeches in a way gave colour to such unfounded and malicious charges. The Minister that charged with a mastery of broken English managed, paradoxically enough to bring to the statute book two University Acts of tremendous importance.

An incident occurred while Sir Patro was in England in connection with the labours of the Joint Parliamentary Committee. In one of the sittings Sir Patro was present as member of the Indian Delegation. A particular witness in the course of his evidence plainly accused the Indian Ministers of the sins of nepotism and jobbery. I wonder what exactly could have been the reaction of this charge on the mind of Sir Patro. Indignantly and impelled by a sense of exquisite patriotism he pounced upon this witness and attempted to nail the counter to the charge. Truth is a very delicate Maid that blushes to adorn the Seat of the High and she is as shy at the St. James' Palace as at Madras. Quite an array of ex-Viceroy's veered round to Patro's rescue and thus a quietus was given to none too false a charge. Yet this incident is not without its humour.

To Continue...



பேராசிரியர் சி.அ.சங்கரநாராயணன்

தலைசிறந்த மொழிபெயர்ப்பாளர் விருதாளர், தமிழக அரசு

128

அகநானூறு 94

தலைமகன் தேர்ப்பாகற்குச் சொல்லியது

முல்லை நன்பலூர்ச் சிறு மேதாவியார்

தேம் படு சிமயப் பாங்கர்ப் பம்பிய
 குவை இலை முசுண்டை வெண் பூக் குழைய,
 வான் எனப் பூத்த பானாட் கங்குல்,
 மறித் துருஉத் தொகுத்த பறிப் புற இடையன்
 தண் கமழ் முல்லை தோன்றியொடு விரைஇ,
 வண்டு படத் தொடுத்த நீர் வார் கண்ணியன்,
 ஐது படு கொள்ளி அங்கை காய,
 குறு நரி உளம்பும் கூர் இருள் நெடு விளி
 சிறு கட் பன்றிப் பெரு நிரை கடிய,
 முதைப் புனம் காவலர் நினைத்திருந்து ஊதும்
 கருங் கோட்டு ஓசையொடு ஒருங்கு வந்து இசைக்கும்
 வன் புலக் காட்டு நாட்டதுவே அன்பு கலந்து
 இரும் பல் கூந்தல், திருந்திழை ஊரே!

AKANANOORU 94

HE to His Charioteer

MULLAI Nanbaloorcchirumedaviyar

*Her Love owns Heart; Her zeal
 zooms exquisite, spread of dark
 locks, bejeweled is SHE!
 On honeycomb peaks bidens beadle
 cones abloom simulate starry Sky..
 A shepherd at night guards sheep,
 palm mat shawl on back, awake,
 with mesh of jasmine and lawsonia
 inermis bee buzzed! In a ring of fire
 he warms his arms.Scares His shout
 the Vixen that attempt on the flock ;
 joins horns blown by millet guards.
 Such a wild is Hers! O, Charioteer
 swing up,sign ahead for approval!*

To Continue...



முனைவர் தேவி நாச்சியப்பன்

மனித நேய மிக்கவர்!

135

குழந்தைக் கவிஞர் அழ. வள்ளியப்பாவைப் பற்றி, மேனாள் புள்ளியியல் துறை இணை இயக்குநர் சங்கரநாராயணப் பிள்ளை அவர்கள் 05-04-2002 - ல் எழுதிய கட்டுரை.

மனித நேய மிக்கவர்

அருமை நண்பர், குழந்தைக் கவிஞர் திரு. அழ. வள்ளியப்பா அவர்கள் எனக்குப் பல ஆண்டுகளாக நன்கு தெரிந்தவர். தினமும் ஒரு முறையாவது சந்திக்காமல் இருந்ததில்லை. எல்லோரிடத்திலும் வயது வேறுபாடு இன்றி அன்புடன் பழகும் நல்ல மனிதர். சிறந்த கவிஞர் என்ற நிலையிலும் எவ்விதமான பெருமையும் இன்றிப் பழகுவார்.

பல தடவை தான் எழுதும் கவிதைகளைக் காட்டி என் கருத்தைக் கேட்பார். அவரோ நல்ல கவிஞர், குறைகாணும் அளவிற்கு எனக்கு அறிவு இல்லை. எனினும் கூறிய கருத்துக்களை அவர் ஏற்றது வியப்பே. எல்லாவற்றிற்கும் மேலாக நல்ல மனிதநேயம் படைத்த பெரியவர்.

1985இல் மே மாதம் என் இரண்டாவது மகன் சாலை விபத்தில் இயற்கை எய்தினான். நான்



ஊரில் இல்லை. வீட்டில் சோகநிலை. இந்த நிலையில் யாரும் எதிர்பாராத விதமாக ரூபாய் 2,500க்கு ஒரு காசோலை கொடுத்துள்ளார்.

யாரிடம் கொடுத்தார் என்பது தெரியவில்லை. அன்றைய நிலையில் அது ஒரு பெரிய நிதிக்குவியல் என்றுதான் சொல்ல வேண்டும். அந்தச் செயலை இன்று நினைக்கினும் நெஞ்சம் நெகிழ்கின்றது. இன்று சதாபிலேஷகம் கொண்டாடும் வேளையில், என்பதாம் ஆண்டு விழாவில் திரு. வள்ளியப்பா அவர்கள் பெயரும் புகழும் மென்மேலும் வளர ஆண்டவனை வேண்டுகிறேன்.



காலத்தால் உதவி செய்யும் மனித நேயர்.



செவ்விசை மாமணி திருமதி சீதை மெய்கண்டான்

ஒன்பதாம் திருமுறை -6

வேணாட்டு அடிகள்

பழங்காலத்தில் செந்தமிழ் நாடு கொடுத்தமிழ் நாடு (பேச்சு வழக்கு) என இரு பிரிவாகக் கூறுவர். அதிலும் இலக்கியத்தில் கூறப்படும் தமிழ்நாடு பன்னிரண்டினுள் வேணாடு ஒன்று. சேர நாட்டிற்கும் தென்பாண்டி நாட்டிற்கும் நடுவே உள்ள தென் திருவிதாங்கூர் பகுதியினை வேணாடு என்று கூறுவர். செந்தமிழ் சேர்ந்த பன்னிரு நிலம் என வரும் தொல்காப்பிய நூற்பா ஒன்றுக்கு உரை கண்ட தொல்லாசிரியர்கள் அப் பன்னிரண்டையும் புங்கர் நாடு, ஒளி நாடு, தென்பாண்டி நாடு, குட்டநாடு, குடநாடு, கற்கா நாடு, பன்றிநாடு, அருவா நாடு, அருவா வடதலை, சீத நாடு, பூமி நாடு, மலநாடு என குறிப்பிட்டுள்ளனர். பிற்காலக் கவிஞர் பொங்கர் நாடு, ஒளிநாடு, என்ற இரண்டையும் விளக்கி வேணாடு, புணநாடு, என்ற இரண்டையும் பெய்து கூறுவர். வேணாடு என்பது மேநாட்டு யவனர் குறிப்புகளால் கொல்லத்துக்கும் அதங்கோட்டுக்கும் இடையில் உள்ள பகுதி என உரைவேந்தர் அவ்வை அவர்கள் தன் சேர மன்னர் வரலாறு குறித்து கூறியுள்ளார். கொண்டகாணத்தில் வடக்கில் இருந்த நாடு வேளிருடையது. பெல்கம் (belgaum) என்னும் வேணாடு என்பது பின்னர் கண்ட முடிவாக தெரிகின்றது. பிற்காலத்தில் வேணாட்டின் வடபகுதி வேளகம் என்றும் தென்பகுதி வானவாசி என்றும் வளங்கள் ஆயின. (சேர மன்னர் வரலாறு பக்கம் ஆறு) இடைக்காலத்தும் பிற்காலத்தும் வாழ்ந்த திருவிதாங்கூர் வேந்தர்கள் தங்களை வேணாட்டிகள் என்று கூறிக்கொள்வதை அவர்கள் கல்வெட்டுகள் தெரிவிக்கின்றன. கடல் சேர்ந்த நிலத்தை சேர்ப்பு என்றும் அந்நிலத் தலைவர்களை சேர்ப்பார் என்றும் கூறுவது தமிழ் நூல் வழக்கு. சேர்ப்பு நாடு என்பதுதான் பின்னர் சேர நாடு என திரிந்து விட்டதாகக் கூறுவர். சேரலர் என்பவர்கள் பிற நாட்டு பழங்கால மக்களால் கேரளர் என கூறப்பட்டனர். சேர நாடு, மலைநாடு, என கூறப்பட்டு மலையாளம் என்றும் மலபார் என்றும் வெளிநாட்டு வணிகர்களால் வழங்கப்படலாயிற்று. கேரள ஏர் நாடு தொழிலாளர் சேர நாடு என்ற பெயரில் சிறு நாடு ஒன்று இன்றளவும் காணப்படுகின்றது. சேர நாடு சிறு நாடாக மலையோர் பகுதியில் இருந்து விரிவடைந்து தெற்கில் கொல்லம் அருகில் வேணாடு என்பதிலிருந்து வடக்கில் கன்னடம் வரை பின்பு பரவி இருக்கிறது. இதன் புகழ்பெற்ற ஆறாக பேரி ஆற்றினை இளங்கோவடிகள் சிலப்பதிகாரத்தில் கூறுகின்றார். டாக்டர் சேயர் ஹிவீட் போன்றோர் கூறியிருப்பது போல சிந்து பிறப்பதற்கு 3000 ஆண்டுகளுக்கு முன்பிருந்து சால்வியர், கிரேக்கர், எவனர், எகிப்தியர், சிறியர், பாபிலோனியர், கோஸ் இயர், பாரசீகர்,



எனப் பல மேனாட்டவர்கள் மற்றும் வடபுல ஆரியரும் வந்து மக்களிடையே கலந்து விட்டமையால் சேர நாட்டவர்களுடைய மொழியும் நடைபும் உடற்கூறும் திரிந்து பழந்தமிழ் நாட்டின் கூறு மிகவும் குறைந்து விட்டதாக கல்வெட்டு மற்றும் இலக்கிய குறிப்புகள் மூலம் அறிய முடிகிறது. இங்ஙனம் காலத்தினால் சிதைவற்று, சேர நாட்டின் வரலாறு பல்வேறு வகையாக மாற்றப்பட்டதில் உண்மை வரலாறு உலகிற்கு நன்கு விளங்காமல் போயிற்று. நம்பி ஆசுரர் காலத்துப் பெருமாள் கோதையார்தான் சேரமான் பெருமாள் நாயனார் என்பது வெளிவந்த காலை வேணாட்டிகளின் திருமுறை பாடல் ஒன்பதாம் திருமுறையாக சேர்க்கப்பட்டுள்ளது. வேணாட்டு அடிகள் பகவைப் பிரிந்த கன்றாகத் தாயை நோக்கும் சேயாக இறைவனை நோக்கும் உயிர்களாகத் தன் பாடல்களை அமைத்துள்ளார். நின்று நினைந்து இருந்து மீது கிடந்து எழுந்து தொழும் எழும்பனேன் என தொடங்கி கன்று பிரிக்காற்றாக போல் சுதறு வித்தி வரவு நில்லா நில்லாய் என தில்லை சிற்றம்பலத்தில் நடமாடும் இறைவனின் நோக்கியே நன்றி இதுவோ என வினவு வினவுவதாக பாடி இருப்பது படிப்பவரின் மனதை பரவசப்படுத்தும். வேணாட்டு அடிகள் புற நேர்மை என்ற பண்ணில் பாடிய பத்து பாடல்கள் மட்டும் கிடைக்க பெற்றுள்ளன. எல்லா பாடல்களிலும் இறுதியில் தில்லை நடம் பயிலும் நம்பனே என நடராசனை விழித்துப் பாடியிருப்பார்.

மண்ணோடு விண்ணளவு மனிதரோடும் வானவர்க்கும் கண்ணாவாய் கண்ணாகாது ஒழித்தலும் நான் மிகக் கலங்கி அண்ணாவோ என்று அண்ணாந்து அழும்வந்து விழித்தாலும் நன்மையால் திருத்தில்லை நடப்பையிலும் நம்பனே தில்லையில் நலம் புரியும் ஈசனே

ஞான் உன்னை வான்நோக்கி ஆகாயமாய் அகிலமெங்கும் நினைந்திருக்கும் நிலை நினைந்து உருகி அழுது மயங்கி உயிரைப் பிடித்து உறக்க அழைத்தாலும் நீ வரமாட்டாயா? மண்ணிலும் விண்ணிலும் இருக்கும் உயிர்களை உயிர்கள் அனைத்திற்கும் அறிவு கண்ணாய் விளங்குபவனே மனிதர்களுக்கும் மாணவர்களுக்கும் அகக் கண்களாகவும் புற கண்களாகவும் விளங்கி புரிய வைக்கும் அறிவின் தீமாய் ஆன்மீக விடி வெள்ளியாய் விளங்குபவனே வானில் விளங்கும் ஞாயிறாய் இரவில் தீபம் ஏற்றும் திங்களாய் ஒளி வீசி கண்கள் பார்வை பெற்றும் பரந்த உலகில் பார்க்கும் எங்கும் நீக்கமற நிறைந்திருக்கும் உன்னை காண்பதற்கு கலங்கி நிற்கின்றோம். உண்மையை உணர வைப்பாய் ஞான தீபம் ஏற்றி வைப்பாய் தில்லை சிற்றம்பலத்து அரசே என மனம் உருகி பாடுகிறார்.

வளரும். . . .



பெரும் பேராசிரியர் செ.இரா.செல்வகுமார்

கனடா

96

ஆங்கிலமும்—பிரான்சியமும்

ஆங்கில மொழியானது பிரான்சிய மொழிக்கு மிகவும் கடன்பட்ட ஒன்று. 400 ஆண்டுகள் ஆங்கிலேயர்களின் அரசர்களின் தாய் மொழிகூட ஆங்கிலமல்லாது பிரான்சியமாக இருந்தது. இங்கிலாந்தில் உயர்மொழியாய் பிரான்சியமே இருந்தது. ஆங்கிலம் கீழ்மட்ட உழைப்பாளர்களின் மொழியாய் இருந்தது. ஆனால் இன்று நிலைமை அப்படியில்லை. இன்றைய ஆங்கிலத்தில் ஏறத்தாழ 29% பிரான்சியம் 29% இலத்தீன் (பிரான்சியம் ஓர் இலத்தீன் மொழி). ஆக ஆங்கிலத்தில் 58% பிரான்சியமும் இலத்தீனும்.

பிரான்சியத்தின் மொழிப்பெயர்

பிரான்சிய மொழியைப் பிரான்சியர்கள் le français என்றழைத்தார்கள் என்பதை ஆங்கிலேயர் மிகமிக நன்றாகவே அறிவார்கள். அவர்களின் மொழியை ஆங்கிலேயர் ஆங்கிலத்திலும் Français என்றோ Fransay என்றோ அழைத்திருக்க முடியும். ஆனால் le français என்னும் மொழியை French என்று அவர்கள் அழைத்தார்கள். அது அவர்களின் மொழி வழக்கமாக இருந்திருக்கும். அது அவர்கள் உரிமையும் கூட. ஆனால் என்று அவர்கள் அழைத்தார்கள். அது அவர்களின் மொழி வழக்கமாக இருந்திருக்கும். அது அவர்கள் உரிமையும்கூட. ஆனால் "proper noun" ஐ மாற்றலாகாது என்னும் குரல் என்னாயிற்று? அது ஒருபுறம் இருக்க, ஆங்கிலேயர் French என்கின்றார்கள் என்பதற்காகத் தமிழில் நாமும் பிரெஞ்சு, ஃபிரெஞ்சு என்று சொல்ல வேண்டுமா? இத்தாலியர்கள் Lingua francese என்கின்றார்கள். தமிழில் பிரான்சே என்று சொல்லலாம், ஆனால் பிரான்சியம் என்று முறையாக தமிழ்மரபுக்கு ஏற்ப வழங்குகின்றோம். "பிரெஞ்சு" என்று வல்லின ஒற்றில் முடியுமாறு எழுதலாகாது என்பது தமிழின் அடிப்படையான இலக்கண விதி

எசுப்பானியம் (español)

ஆங்கிலேயர்களுக்கு español (ஆங்கிலத்தில் Span-ish) மொழியின் பெயர் மிகமிக நன்றாகத் தெரியும். ஏன்Espanyol என்று சொல்லாமல் முதல் e என்னும் எழுத்தொலியை விட்டுவிட்டும் பின்னே -ish எனச் சேர்த்தும் Spanish என்றார்கள்?

"proper noun" ஐ மாற்றலாகாது என்னும் குரல் என்னாயிற்று?

பிறமொழிப்பெயர்கள்

ஆங்கிலேயர்கள் Finnish, Danish, Swedish என்றெல்லாம் -ish என்னும் பின்னொட்டு இட்டு அழைக்கும் வழக்கத்தைச் சில மொழிகளுக்கு ஆள்கின்றார்கள். இருக்கட்டும். ஆனால் தமிழர்கள் ஏன்ஆனால் தமிழர்கள் ஏன் சற்றும் சிந்திக்காமல் அவர்களைப் பின்பற்றி "ஃபிரெஞ்சு, ஸ்பானிஷ், டேனிஷ், கவீடிஷ்" என்கின்றார்கள்? இவை தமிழின் இலக்கண விதிகளைப் பல நிலைகளில் மீறுகின்றனவே! தமிழில் முறையாக எசுப்பானியம் (எசுப்பொன்யால் என்பதைச் சற்றே மாற்றி எசுப்பானியம்), தென்மார்க்கியம் (அல்லது தேனீசியம்), கவீடியம், போலந்தியம், பின்லாந்தியம் என்பதுபோல வழங்கலாம். "ஐயையோ புரியாது" என்பது அறியாமையாலும் (ஒழுக்கம் பேணவேண்டும் முறைமை பேணவேண்டும் என்னும் அறியாமையும் உலக வழக்குகளை அறியாமையும்) கொஞ்சமும் சிந்திக்காமல் ஆங்கிலத்தின் மொழிப் பின்னொட்டுகளைச் சிந்திக்காமல் பின்பற்றுவதாலும், தமிழை, தமிழ் முறைமைகளை, மதியாமையாலும் தன்பதிப்புணராமையாலும் என்பதால் எனத் துணியலாம்.

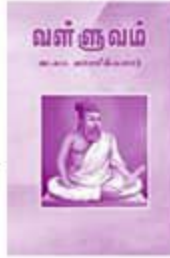
கிகவாகிலி மொழி

Swahili என்றொரு மொழி ஆப்பிரிக்காவில் பேசப்படுகின்றது. இது பாண்டு மொழிக்குடும்பத்தைச் சேர்ந்த மொழி. உண்மையில் இம்மொழியின் பெயர் Kiswahili. ஆனால் ஆங்கிலேயர் முதல் மூன்றெழுத்துகளை வெட்டிவிட்டார்கள். Swahili என்றொரு மொழி ஆப்பிரிக்காவில் பேசப்படுகின்றது. இது பாண்டு மொழிக்குடும்பத்தைச் சேர்ந்த மொழி. உண்மையில் இம்மொழியின் பெயர் Kiswahili. ஆனால் ஆங்கிலேயர் முதல் மூன்றெழுத்துகளை வெட்டிவிட்டார்கள். "proper noun" ஐ மாற்றலாகாது என்னும் குரல் என்னாயிற்று?

வளரும்



முதறிஞர் வ.சுப. மாணிக்கனார்



நெஞ்சம் காண்டல் என்பதன் பொருள் யாது? சொல்லியான் கருத்தாயும் உணர்ச்சி நுகர்ச்சிகளையும் சொல்லத் தூண்டிய சூழ்நிலையையும், அவன் எதிர்பார்க்கும் பயனையும் உயிராகக் காண்பது. இக் காட்சிக்கு அவன் ஆண்ட சொற்களையும் சொன் னடைமையும் உடலாகக் கொள்வது. சொல்வழி இத்துணையும் காண வொல்லுமோ என்பீராயின், இவை மாத்திரமல்ல, சொல்லி யான் கல்வி ஒழுக்கம் குடிமை நாகரிகம் வரலாறு என்றின்ன வாழ்க்கை நிலைகளையும் காண வொல்லும் என்று திருக்குறள் அறிவிட்டும்.

நட்டார்போல் நல்லவை சொல்லினும் ஒட்டார்சொல் ஒல்லை யுணரப் படும் (826)

உறாஅ தவர்போற் சொலினும் செறாஅர்சொல் ஒல்லை யுணரப் படும்* (1096)

என்ற குறள்களால், இன்சொல்வழிப் பகைநெஞ்சினையும் வன் சொல்வழிக் கேள்நெஞ்சினையும், அஃதாவது வெளிப்பட்ட பொய்ச் சொல் வழியும் நெஞ்சுண்மை காணலாம் என்பது வள்ளுவர் காட்டும் வாழ்வியலாகும். இக்காட்சி முன்னர் அறுதியிட்டாங்கு, கற்பவர், கேட்பவர் தூய நெஞ்சினைச் சார்ந்தது எனத் தெளிக

தன்னை மட்டும் தனித்துச் சுட்டி நிற்கவல்ல தனிப் பொருள் மக்களுகில் உண்டா? ஒரே பொருள், இடம் காலம் ஆளுக்கொப்பப் பல எண்ணங்களை எழுப்ப வல்லதாகும். ஒருவற்குப் பல்லுக் குத்தும் நினைவை. ஒருவற்குக் காது குடையும் நினைவை. ஒருவற்கு நகவழக்கு எடுக்கும் நினைவை, ஒருவற்குப் பொட்டு வைக்கும் நினைவை, ஒருவற்கே பல்வேறு காலங்களில் இவ்வனைத்து நினைவுகளை, ஒரு சிறுதுரும்பு பிறப்பிக்கக் காண்கிறோம். ஆதலின் சொல் அடிப்படையாக அதனை அப்பொழுது சொல்லியான் எவ்வளவுதான் எனக் காண வேண்டும். காணும் இயல்பு தமிழர்க்குப் புதுமையன்று; தொன்னெறியாகும். இந்நெறியை நம் தமிழுக்கு இன்று முதனூலாக வாழும் தொல்காப்பியம் 'நோக்கு' என மொழியும். மாத்திரை முதலா அடிநிலை காரும்

புலவனது உள்ளம் ஆராய்வார்க்கும் மக்களின் உள்ளம் காண்பார்க்கும் இந்நூற்பா பொய்யாக் கைவிளக்காகும். நோக்கு என்பது மேலோடான பார்வை யன்று; அழுந்திக் காணும் அகக்காட்சி. 'பிறன்மனை நோக்காத பேராண்மை (148) என்ற குறட்பகுதியில் இப் பொருளுண்மை அறிக. 'நோக்காத' என்னும் சொல்லாட்சியால் பிறன் மனைவியை மனத்துட் கொளல் பிழை என்பதூஉம்,

இயல்பாய கண் பார்வை பிழையன்று என்பதூஉம் பெறப்படும். ஒருவன் வாய் திறந்து சொல்லாமுன்னரே, அவன் முகம் கண்களைக் கூர்ந்து பார்த்து உள்ளப் பொருளை அறிய வேண்டும். இக் குறிப்பறிவை "கூறாமை நோக்கி" (701) என்று குறள் ஆளும். 'கண்ணொடு கண்ணினை நோக்கு ஒக்கின் (1100) என்ற வள்ளுவர் காதற்குறளை. 'அண்ணலும் நோக்கினான் அவளும் 'நோக்கினான்' என்னும் கம்பர் காட்சிப் பாவொடு நீங்கள் பன்முறை கேட்டிருப்பீர்கள். உள்ளம் தாக்கும் உரனுடைப் பார்வையைத்தான் இப்பெரும்புலவர்கள் 'நோக்கு' எனச் சுட்டும். நோக்கு அரிய நோக்கே' என்னும் மணிவாசகத்தின்கண் இந்நுணுக்கப் பொருளை ஓர்க. ஆதலின், நோக்கு என்பது கண்பார்வையல்லா மண்பார்வை எனப் பொருள்படும்.

சொல்லிடை நோக்குதல் எங்ஙனம்? தொல்காப்பிய வுரையின் பேராசிரியர், எழுநூறு ஆண்டுக்கு முன் வாழ்ந்தவர். இது பற்றி ஒரு குறிப்பு எழுதியிருக்கிறார். 'கேட்டார் மறித்து நோக்கிப் பயன் கொள்ளுங் கருவி' என்பது அவ்வுரையாளர் வரைந்த குறிப்பு. இவ்வாறு ஏன் சொன்னான்? இப்படி ஏன் சொல்லிற்றிலன்? இவ்வண்ணம் மறித்துத் வினவிக்க காண்பதால், சொல்லியான் நெஞ்சம் வெளிப்படும் என்பது இக்குறிப்பின் விளக்கம். ஆதலின், வெளிப்பட்ட சொல்லை சிரின் போற் கருதி, வினவி வினவித் தன் நினைவுக் கருவி கொண்டு அவன் நினைவுப் பொருளைக் கல்லியெடுக்க வேண்டும். இனிவரும் அனைத்துச் சொற்பொழிவிலும் 'நோக்கு' என்னும் இவ்வரிய தனியுண்மை பரந்து விளங்கக் காண்பீர்கள்.

வளரும்...

நோக்குதற் காரணம் நோக்கெனப் படுமே. (தொல்.1361)



கற்க கசடறக் கற்பவை கற்றபின்
நிற்க அதற்குத் தக.

41

வெண்பா

என்பதற்கேற்ப நின்றிட முயன்றதில்,
நெஞ்சில் தோன்றியதே நான்மணிமாலை !
தொடுத்தபடித் தொடர்கிறேன் !

சான்றவர் போன்றொரு சார்பிலா நெஞ்சமும்
ஆன்றவர் போன்றயர் ஆக்கமும் - உள்ளறிய
நோக்குடன் செவ்வியல் நூட்பமும் தந்தெனை
ஊக்கிடும் அன்னையென் உயிர்.

அகவல்

கலித்துறை

நிகழ்பவை யாவும் நேர்மையி னாலே
அகழ்ந்திட வைத்ததும் அன்னையின் அருளே
நறுந்தொகை தன்னில் நல்லதோர் நூலாம்
குறுந்தொகை தந்த கொள்ளை இன்பம்

உயிராய் விளங்கி உயர்த்தும் தமிழென்
உணர்வினிலே

அருந்தொகை அதனை ஆர்வமாய்க் கற்கின்
பெருந்தொகை பெற்ற பெருமித மன்றோ
முதல்உரி கருப்பொருள் முறைபுடன் வைத்தே
பதமுடன் இயற்றிய பாக்களில் உள்ள

பயிராய் விளைந்து பரவிப் படர்ந்து
பலனுயர்ந்தும்
செயிர்தீர் உளமாய்ச் சிறந்தே நிலைக்கும்
செழுங்குணத்தால்
அயிர்தீர் அறிவும் அளவில் பொருளும்
அளித்தனளே !

பிரிதல் துயரம் பெருகும் ஊடல்
இருத்தல் புணர்தல் இரங்கல் எனவே
நெஞ்சம் மயக்கும் நேரிய பாக்களில்
விஞ்சும் இனிமை விரவிய புலமை

விருத்தம்

பயிலப் பயிலப் பன்முகம் கூடும்
வெயிலும் இதமாய் விளங்கிடும் என்றே
மணந்திடும் காவின் மலர்களின் இன்பம்
உணர்ந்திட வைத்தனள் ஊக்கம் தந்தனள்

அளித்தனள் எமக்கும் ஆய்ந்திடும் கலைகள்
அருந்தமிழ் பணிக்கே எமையினிதே
விளித்தனள் அறிவை விளைத்தனள் அதனில்
வியப்பினில் மகிழ்ந்தே விரிவுடைய
ஒளிச்சுடர் பெருக்கி உணர்வினைப் புதுக்கி
உரைகளைச் செய்யும் உவப்பினிலே
களித்தனன் எதிலும் கடமையே பெரிதாய்க்
கருதியே மிகவாய்க் களித்தனனே !

நானூறு பாக்கள் நல்கிடும் இனிமையில்
தேனூறும் என்றும் தெவிட்டாச் சுவையே
மங்காத் தமிழின் மாண்பும்
சங்க காலச் சான்றுக ளாமே!

வளரும்...



புலவர் தி.வே. விஜயலட்சுமி, எம்.ஏ., எம்.ஃபில்.,

ஆட்சியாளனுக்குரிய தகுதிகள்

அனைவருமே ஆட்சிப் பொறுப்பை ஏற்கும் தகுதி பெற்றாரில்லை. அவர்கள் சிறப்பியல்புகள் பலவற்றை இயற்கைவழியும், செயற்கைவழியும் பெற்றிலங்க வேண்டும். அஞ்சா நெஞ்சம் உடையவனாய், அன்புள்ளம் கொண்டவனாய், மக்கள் குறைகளைத் தீர்க்கவல்ல அறிவும், சோம்பலின்றி வேலை செய்யும் திறமையும் இயற்கையாக ஆட்சியாளன் பெற்றிருக்க வேண்டும் என்பது வள்ளுவர் கருத்து. அதாவது நல்லவற்றைச் செயல்படுத்துவதிலும், தீயவற்றை அழிப்பதிலும் அஞ்சாத தன்மை, தக்காருக்கும், ஏழை எளியோருக்கும் வேண்டியன ஈதல், ஆட்சியறிவு, செயல்பாட்டில் ஊக்கம் ஆகிய நான்கும் சிறிதும் குறையாதிருத்தல் சிறந்த தலைவனின் இயல்புகளாகும்.

**“அஞ்சாமை ஈகை அறிவுக்கம் இந்நான்கும்
எஞ்சாமை வேந்தற் சியல்பு” (குறள் 382)**

என்றும் நின்று வாழும் நீர்மை பெற்றதோர் ஆட்சியை நல்ல ஆட்சியாளன் மூன்று அரிய பண்புகளைப் பெற்றிருக்க வேண்டும். காலங்கடத்தாமல் செய்யும் ஆற்றலும், நல்ல கல்வியும், துணிந்து செயலாற்றும் வன்மையும் பெற்றவனாய் இருக்க வேண்டும். மேலும் ஆட்சிக்குத் தேவையான படை, சிறந்த குடிமக்கள், உணவுப்பொருள், நல்லமைச்சர்கள், தம்மினும் சிறந்த அறிவுசால் நண்பர்கள், பாதுகாவல் ஆகிய ஆறு அங்கங்களையும் முழுதும் உடையவனாய் இருப்பவனே யாவராலும் மதிக்கப்படுவான்.

**“தூங்காமை கல்வி துணிவுடைமை இம்மூன்றும்
நீங்கா நிலன் ஆள பவற்கு” (குறள் 383)**

கிரேக்க அறிஞர் பிளேட்டோ - ஒப்புமை - கிரேக்கத்துத் திருவள்ளுவரெனத் தரும் சாக்ரடீசின் மாணவர் பிளேட்டோ (தி.மு.4) கூறுவதைக் காண்போம்.

மெய்யறிவாளர் மன்னராக இருக்க வேண்டும். அல்லது அந்த உலகின் மன்னர்களும், ஆட்சியறிவு, அதிகாரம், அரசியல் தலைமையேற்கும் தன்மை ஆகிய அனைத்தும் ஒரு சேரப் பெற்றிருக்க வேண்டும். ஆள்வோர் ஆட்சியறிவோடு அஞ்சாமை, ஊக்கம், நல்லொழுக்கம் ஆகியன பெற்றிருக்க வேண்டும். காலத்தாலும், இடத்தாலும் சேம்பப்பட்ட மெய்யறிவாளர்களின் கருத்துகளில் எவ்வளவு ஏற்றுமை.

ஆட்சியாளர் பண்புகள்

மேலும் செருக்கு, சினம், காமம், ஈயாத்தன்மை, எல்லையற்ற மகிழ்ச்சி ஆகிய குற்றங்கள் அற்றவனாய் இருத்தல் வேண்டும். தன்னை எக்காலத்தும் மிக உயர்வாக எண்ணி மதிப்பதோ, நன்மை பயவாச் செயலை நயப்பதோ கூடாது என்று ஆட்சியாளனுக்கு வேண்டிய பண்புகளை வகைப்படுத்துகிறார், வள்ளுவப்பெருமான்.

**“வியவற்க எஞ்ஞான்றும் தன்னை நயவற்க
நன்றி பயவா வினை” (குறள் 439)**

இத்துணைச் சிறந்த தகுதிநலங்களும், ஆட்சித்திறனும் உடையவர்களால்தான் ஒரு சிறந்த நாட்டை உருவாக்க முடியும் என்ற திருவள்ளுவர், நாடு என்பது வளர்ச்சி பெற்ற தன்மையதாய் இருக்க வேண்டும் என்பதைப் பின்வருமாறு குறிப்பிடுகிறார்.

நாடு - எவ்வாறு இருக்க வேண்டும்?

திருவள்ளுவர் உள்ளம் நாட்டைப் பற்றி நினைத்துப் பார்க்கிறது. பசி, பிணி, பகை ஒழிந்த நாடுதான் நாடு எனக் கருதுகிறார்.

**“உறுபசியும் ஓவாப் பிணியும் செறுபகையும்
சேராத இயல்வது நாடு” (குறள் 734)**

இக்குறட்பாவில் உறு, ஓவா, செறு இம்மூன்று சொற்களும் சிறப்புடையன. உழைப்பால் பசி வென்று, உடல்நலத்தால் பிணி வென்று, அன்பால் பகை வென்ற மக்களைக் கொண்டதே நாடு என்ற வள்ளுவ உள்ளம் பண்பட்ட உள்ளம். இம்மூன்றும் ஒன்றோடொன்று தொடர்புடையன. ஒரு நாட்டின் நலத்திற்குப் பசி நீக்கமே முதலுதவியாக இருக்கிறது. இன்று நாம் அல்லற்படும் அரசியல் கொந்தளிப்புகளுக்கெல்லாம் அடிப்படை பசியும், அதனுடன் இணைந்து வரும் பிணியுமே. இத்தீங்குகளை நீக்குவதற்கு ஏற்ற முயற்சிகள் வள்ளுவர் முறையாலே தான் உண்டாக முடியும். அவர் கூறும் அரசியல் அமைந்த நாட்டைக் காணுவதே உலக அமைதிக்கு அடிக்கோலுவதாகும்.

நிறைவு

திருவள்ளுவர் கூறும் அரசியலை ஆய்ந்துணர்ந்தால், ஆட்சியாளன் இரக்கம் கொண்டு குற்றவாளிகளைத் தண்டிக்காமல் விடுவது தவறு. செருக்கினால் துன்புறுத்துவது மிகப் பெரிய தவறு. நடுநிலையில் நின்று அளவுமீறாமல் நீதிவழங்க வேண்டும். அதுதான் நெடுங்காலம் ஆக்கத்தோடு இருப்பதற்கு வழியாகும். என்பது புலனாகிறது.

**“கடிதோச்சி மெல்ல எறிக நெடிதூக்கம்
நீங்காமை வேண்டு பவர்” (குறள் 562)**

என்கிறார் திருவள்ளுவர்.

இவ்வாறு ஆட்சிபுரியும் நாடாள்வான், ஆட்சித் தேரை மாட்சியுடன் நடத்திச் செல்லத் தேவையான நெறிமுறைகளை வகுத்தும், தொகுத்தும் கூறியுள்ள வள்ளுவப்பெருமான், ஒரு சிறந்த அரசியல் மேதை என்பதை யாரால் மறுத்திட இயலும்?



மருத்துவமாமணி தாரா நடராசன்

Dr. (Mrs.) TARA NATARAJAN M.D.D.CH

DEAN

Madurai Medical College &
Govt. Rajaji Hospital
MADURAI

SILVER JUBILEE CELEBRATIONS

(JUNE 8TH, 9TH AND 10TH 1990)

SOUVENIR

MESSAGE

I am very happy to note that the Department of Paediatric Surgery is successfully entered the 25th year in Govt. Rajaji Hospital, Madurai. The department emulates great appreciation by its regular meets with Radiologists, Paediatricians and Pathologists. It also conducts comprehensive medical audits and tumour meets once a month. This kind of Conferences give an insight to the Post-Graduates and the Specialists regarding the various complications that one comes across during the diagnosis and treatment of the disease. The enterprising nature of the department of Paediatric Surgery is to be applauded. I congratulate the department of Paediatric Surgery in its attempt to conduct the update and workshop in commemoration with its Silver Jubilee Celebrations. I wish the department a great success in all its endeavours. The statistics besides showing the Out patient, In-patient and operations and the collection of cases in these special clinics are worthy to note. Since these collections of cases will improve the updating in diagnosis and treatment. Further this kind of meetings will improve the healthy relationship among the various departments and medical professionals which in turn is absolutely necessary for the healthy development of the medical world. The Paediatric Surgery in the new born also should be updated, specially the new born with congenital anomalies which will help to bring down the infant mortality rate at the Govt. Rajaji Hospital, Madurai. The department of Paediatric Surgery renders great service to the community especially to economically weaker sections of the Society which is commendable. The Department of Paediatric Surgery was started in the year 1964 and within three years of its inception, it inaugurated the Post-Graduate Course MCR. Super Speciality. All these years, it has grown steadily with a family spirit and comes forward to celebrate its Silver Jubilee. Time and tide wait for no man" and 25 years in life span is something to be looked upon. The department of Paediatric Surgery has done the noble service to the Community for the past 25 years and has earned the trust and confidence of the people in this region.

I wish success to all those who have strived hard all these years to all these years to celebrate the Silver Jubilee today.



திரு. இரா. குமரவேலன்

The two incidents mentioned above , namely one of the firm resolution of Bharata before the fire and the other when he took his brothers sandals on his own head are quite new to the story and they help us to understand how far kamban is excelling the other poets in characterising Bharatan.



" The character of Bharatan is one of the most just and tender - hearted and most touching characters known to story or history .both kamban and Tulasidas have risen to their heights in delineating him as an embodiment of sacrifice and Service. He is extremely dutiful and supremely righteous . No character in any of the Worlds literature can excel or equal the magnanious Bharata of Kamban .

Kamban developed the character of bharata as one without any blemish . Wherever Valmiki makes a passing remark , which endangers the high character of Bharata, kamban over looks it and presents him to the reader as a faultless loyal brother .

In this connection it is appropriate to recollect the remarks of Sita in the forest to Lakshmana when rama was away from them chasing the golden deer .Sita asks Lakshmana to follow his brother last he should get into troubles .lakshmana replies that it is not necessary to do so as nothing would happen to his brother . In distress at the reply, Sita scolds him saying : " Taking advantage of what you call your brother's command , you stand unmoved by his cry of anguish and are prepared to let him perish : oh,how completely have you been deceiving us , Rama and me , all these years , ease , wicked , selfish wretch calling yourself brother. You false friend , do you rejoice that Rama is in dire peril ? I now see why you followed

us into the forest .Have you been set on by bharata ? have you all become by lord's enemies ? have you all joined together in a wicked conspiracy ? I who have lived with Rama , shall never look at you or another .When rama dies , I die with him . Know this for certain ?

but Bharata of Kamban does not receive any such remarks which would be a blot to his character , and he is treated as what a husband's brother should be .Never in the story of kamban we see Sita blame Bharata in such a harah and unbearable words .

valmiki painted a beautiful character of Bharata as with full of devotion towards elders. Kamban whole heartedly takes the character as it is, and represents him to the public with much more sublime character in him ." and although Valmiki's Bharata is one of the finest creations of poetry , the little touches that kamban has given to the figure, have rendered Bharata's virtue even more repledent than in the original Ramayana " .

We have already seen in a previous chapter that Kamban has made use of many portions and sayings of his predecessors in his Kavya. They helped him in adding beauty to the epic in various ways . The foremost of all is the aspect of devotion to rama and to this kamban is indebted to the alwars who wrote the four thousand divine hymns or prabandams. Kamban took what all he could take from the Prabandams and made use of them in his great epic and so to say Kamban has given the golden ggarb of bhakti to his work and made the readers admire bharata with awe and reverence .

To Continue...



கடந்த 08.02. 2023 -அன்று வெளியான உலகத்தமிழ் மின்னிதழ் படித்தேன்; கவைத்தேன். இந்த இதழ் 166 -ஆவது இதழ் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

166 இதழ்களை, தளராது தொடர்ந்து வெளியிட்டு வரும் இதழின் ஆசிரியர் மற்றும் ஆசிரியர் குழு வைச் சார்ந்த பெருமக்கள் அத்தனை பேரின் உழைப்பும் பாராட்டுதலுக்குரியது.

இன்னும் தொடர்ந்து, தங்களுக்கு உரிய அலுவலகப் பணிகளோடு இந்த இதழ்ப் பணியையும் செய்து வருகிற காலங்களிலும் இந்த இதழை சிறப்பாக வெளியிட இருக்கும் ஆசிரியர் மற்றும் அவரது குழுவைச் சார்ந்த அனைவருக்கும் நமது பாராட்டுதல்களை தெரிவித்து மகிழ்வோம்.

இந்த இதழில் கொள்கை விளக்கக் குறிப்பு ,தமிழ் வளர்ச்சிப் பகுதியில் தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம், தஞ்சாவூர் -அதன் குறிக்கோள்கள், எதிர்காலத் திட்டங்கள், மாணவர்கள் நேரடி சேர்க்கை விவரம் ஆகிய தலைப்புகளில் செய்திகள் பதிவாகி இருக்கிறது. தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம் தஞ்சாவூர், அதன் சிறப்புகளை நாம் கடந்த வாரங்களிலும் பார்த்திருக்கிறோம்... இந்த வாரமும் பார்த்துக்கிறோம்...

உலகெங்கிலும் வாழும் தமிழர்களுக்கு, தமிழின் தொன்மையான இலக்கண இலக்கியங்களையும், தமிழ்ப் பண்பாட்டையும் கொண்டு சேர்த்தல் உட்பட பல மேலான குறிக்கோள்களோடு செயல்பட்டு வரும் தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம், தஞ்சாவூர் என்ற நிறுவனம் தமிழர்களுக்கு கிடைத்த ஒரு வரம் என்றால் அது மிகையல்ல உலகத் தமிழர்கள் அனைவரும் தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகத்தின் செயல் திட்டங்களில் தங்களை இணைத்துக் கொள்ள வேண்டும்.பயன் பெற வேண்டும்.

தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகத்தின் குறிக்கோள்களும், எதிர்கால திட்டங்களும் செம்மையாக செழுமையாகத் துலங்க நமது வாழ்த்துக்களையும் தெரிவித்துக் கொள்வோம்.

இதழில், அண்மையில் புதியதாக தொடங்கப்பட்ட நூலேணி என்கின்ற பகுதியில் உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனத்தின் வெளியீடுகளை நாம் பார்த்து வருகிறோம். பாராட்டுக்குரிய பகுதிதான் இது.

தமிழ்மொழிச்சி... இந்தப் பகுதியில் மகாகவி பாரதியின் வரிகளும், புரட்சிக் கவிஞரின் வரிகளும் அழகு சேர்க்கின்றன.

ஆசிரியம் பகுதியில் "குடியரசு நாளும் குடமுழுக்கு விழாவும்" என்கின்ற தலைப்பில் ஆசிரியரின்



எழுத்தோவியம் மிகச் சிறப்பாகவே இருக்கிறது. ஜனவரி 26 அன்று நாம் கொண்டாடி மகிழ்ந்த 74 -ஆவது குடியரசு நாள் விழாவின் மாண்புகளை ஒன்று விடாமல் ஆசிரியர் எழுதியிருக்கிறார். அன்றைய நாளில் மாட்சிமை மிகுந்த இந்திய குடியரசு தலைவர் திரௌபதி முர்மு அவர்கள் வழங்கிய உரை போற்றுகலுக்குரிய உரையாகும்.ஆசிரியர் அவரது உரையின் சுருக்கத்தை அருமையாக பதிவு செய்து இருக்கிறார். பல்வேறு மாநில கலாச்சாரங்களை வெளிப்படுத்தும் ஊர்திகளின் அணிவகுப்பு, வெளிநாட்டு ஆதிபர்களின் பங்கேற்பு, நமது படைகளில் பெண்களின் பங்களிப்பு, தகுதியற்றோருக்கு விருதுகள் வழங்கியது என குடியரசு நாள் சிறப்பு நிகழ்ச்சியில் நடந்த அத்தனையையும் பதிவு செய்து இருக்கிறார் ஆசிரியர் அவர்கள்.

தமிழ்நாட்டிலும் ஆளுநரும், முதலமைச்சரும் கலந்து கொண்ட குடியரசு நாள் கொடியேற்று விழா நிகழ்ச்சியையும் சிறப்பாக பதிவு செய்திருக்கிறார்.

அதுபோல மாவட்டங்களில் ஆட்சித் தலைவர்கள் கொடியேற்றியதையும், குறிப்பாக தமிழ் வளர்ச்சி வளாகத்தில் தமிழ் வளர்ச்சித் துறை இயக்குனர் முனைவர் ந. அருள் அவர்கள் கொடியேற்றி குடியரசு நாளினை கொண்டாடியதையும் கச்சிதமாக குறிப்பிட்டு இருக்கிறார் ஆசிரியர்.

மறநாள் 27-ஆம் நாள் திண்டுக்கல் மாவட்டத்தில் உள்ள பழனி முருகன் கோவிலில் பதினாறு ஆண்டுகளுக்குப் பின் மகா குடமுழுக்கு ஆலயம் புனரமைப்பு செய்யப்பட்டு தமிழிலேயே வேள்வி செய்யப்பட்ட நிகழ்வினையும் அருமையாக பதிவிட்டிருப்பது சிறப்பே.

இந்தக் கட்டுரையில் குடியரசுத் தலைவர் அவர்களை குறிப்பிடுகையில் "அதிபர்" என்கின்ற சொல்லை ஆசிரியர் பயன்படுத்தி இருக்கிறார்... "அதிபர்" என்ற சொல்லை தவிர்த்து இருக்கலாம்... "நமது நாடு குடியரசு நாடு அல்லவா"...

நிறைவாக ஆசிரியர் இப்படி சொல்லி இருக்கிறார் ... "பெண் சக்தியைப் பறைசாற்றியது நம் குடியரசு தின விழா... அடுத்த நாள் நம் மொழியிலேயே நிறைவேறியது பழனி ஆலய குட முழுக்கு நாள்" ஆயினும் "குடியரசு தின விழா" என்பதை "குடியரசு நாள் விழா" எனச் சொல்லி இருக்கலாம்.

தொடர்ச்சி அடுத்த பக்கம்



மைதிலி சரண் குப்தரின் 'பஞ்சவடி' (குறுங்காவியம்) - மொழிபெயர்ப்பு!

முனைவர் வி.அன்புமணி

இணைப்பேராசிரியர் மற்றும் தலைவர்,
இந்தி மற்றும் இதர மொழிகள் துறை,
கொய்கு கலை அறிவியல் கல்லூரி (தன்னாட்சி), ஈரோடு.

பகுதி 45

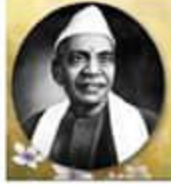
97

மைதிலி சரண் குப்தரின் பஞ்சவடி.

(குறுங்காவியம்)

89

தனக்குத்தானே ஆதிக்கம்
செலுத்துபவள் நான்!
நினைத்த கணத்தில்
விரும்பும் இடத்தில்
தன்னந்தனியே பவனி
வருபவள் நான்!
கால நேரம் பற்றிய
அச்சம் எனக்கு துச்சம்!
ஆபத்துகள் எனைக்
கண்டு மிரளும்!
அத்தகைய அஞ்சாத
இயல்பினள் நான்!



90

நடுநிசி என்றபோதும்
சட்டென விருப்பம்
மனதினில் மேலிட
தனியாய் உலா கிளம்பி
சுற்றித் திரிந்தபடி
இவ்வளம் சேர்ந்தேன்.
உந்தன் உயிர் இளையவன்
சிலையாய் கற்பாறைதனில்
வீற்றிருக்கக் கண்டேன்.
கரையிலா சிந்தனைக்கடலில்
மூழ்கியவன் சுயசிந்தைதனை
மறந்திருக்கக் கண்டேன்.



வளரும்.....



தமிழ்மாமணி இரா.மோகனசுந்தரம்

My visit to Andaman Islands

6

On the first day of my arrival at Port Blair, I visited the National and historical monument Cellular Jail. On visiting the parts of the Cellular Jail, I was emotionally touched on seeing the sacrifice of the freedom fighters who had suffered inside the cells there over the years. There are many tales about the tortures and repressive measures inflicted upon them by the British authorities.



In order to suppress the freedom struggle the British thought of maintaining a penal settlement. Hence they established the first penal settlement in Sumatra (Indonesia) in 1787. Then they established such penal settlements at Penang, Malaca, Arakan, Tenasserim and Singapore. From Singapore the penal settlement was finally shifted to Andamans. The British thought to establish such a penal settlement at Andamans because the prisoners could not escape easily. The freedom fighters who were sentenced to transportation for life were deported to Andamans. The first batch of the prisoners locked up in the cells of the cellular jail were involved in the Indian uprising of 1857. Subsequently the prisoners of many anti British movements were transported to Andamans from India.

The Civil Disobedience Movement shocked the entire nation. At this time the peasants

in Burma also struggled to free themselves from the British Rule. The Uprisings in India had deep roots in the oppressed peasants of Burma also. The armoury raid in Chittagong and the battles between the revolutionaries created great political awakening. The effects of these struggles reached Burma and in 1930 Dr. Saya Sen revolted against the British. With the capture and

hanging of Dr. Saya Sen the rebellion was crushed. A large number of rebels who fought under Dr. Saya Sen were brutally tortured and deported to Andamans as prisoners for life.

The penal settlement in Andamans started in 1858 at Port Blair. At this time 773 prisoners were brought. Also in those days the Viper Island was a natural Jail premises, where male and female convicts were kept. It was there that Sher Ali Khan, a Pathan convict who killed Lord Mayo, the British Viceroy of India on 8th February 1872 at Hope Town Jetty was hanged to death.

The Cellular Jail was built with seven wings. A central tower was constructed to guard and supervise all the seven wings of the Cellular Jail. All the seven complexes joined with the central watch tower atop.

To Continue ...



சிந்தனைச் செம்மல் செங்கோட்டை சனார்த்தனன்

“சர் சி.பி. ராமசாமி ஐயர்”

(மூலக்கட்டுரை டாக்டர் சி.கே. என். நாயர் எழுத்து தமிழாக்கம் செங்கோட்டை ஜனார்த்தனன்)

ஒரு சர்வாதிகாரியின் மறுபக்கம் (சர் சி பி) மூலக்கட்டுரை டாக்டர் சி கே என் நாயர் தமிழாக்கம் செங்கோட்டை ஜனார்த்தனன் என்னுடைய எதிர்கால திட்டம் பற்றி டாக்டர் முட்கிலிடம் பேசி முடிவெடுக்க வேண்டி இருந்தது போர் முடிவதற்கு முன்பு அமெரிக்கா செல்வது என்று இயலாத காரியமென எல்லா டிராவல் ஏஜென்சிக்கும் பல்கலைக்கழகத்திடம் அறிவித்திருந்தனர் அதுவரை தற்காலிக அலகபாத் விவசாய இன்ஸ்டிடியூட்டில் சிறிது காலம் பணியாற்ற பணியாற்ற விரும்பினேன் இதை முட்கிலிடம் கூறிய போது அதை அவர் விமர்சித்தார் அதற்கு அடுத்த வாரம் நான் சர் சிபியை அவரது பங்களாவில் சந்தித்தேன் என்னை பொறுத்தவரை சர் சி பியை சந்திக்க எத்தகைய முன் அறிவிப்பு முன் ஏற்பாடு தேவையில்லை சிதம்பரம் அவருடைய முழு நம்பிக்கைக்கு பாத்திரமான தனிச்செயலர் சர் சி பி யை பொறுத்தவரை சிதம்பரம் தான் எல்லாம் அவருடைய அனுமதியின்றி யாரும் அவ்வளவு எளிதாக சர் சி பி யின் அறைக்குள்



நுழைந்து விட முடியாது அத்தகைய சர்வ வல்லமை படைத்த சிதம்பரத்திடமே இப்போது நான் மோத வேண்டியதாயிற்று அன்று அவருக்கு என்ன ஆயிற்றோ தெரியவில்லை அனுமதிக்கவில்லை நான் பலமுறை வேண்டினேன் அவர் பிடிவாதம் தளரவில்லை என் பொறுமை எல்லை கடந்தது நான் மிஸ்டர் சிதம்பரம், என் முன் நடந்தி மாதிரி நின்று வழிமறிக்காதீர் பரகராமனை தடுத்த கணபதி பட்ட பாடு தெரியும் அல்லவா என நான் சீரியதை கேட்டு கொண்டே அங்கு வந்த சர் சி பி சிதம்பரம் முன் அனுமதி இன்றி என்னை காணும் உரிமை நாராயணனுக்கு உண்டு என்பது நிஜம் அறிந்தது தானே பின் ஏன் அவனை தடுக்கிறாய் என சிதம்பரத்தை கடிந்து கொண்டார். பின் என்னை அழைத்துக் கொண்டு தன் அறைக்குச் சென்றார்.

நான் சர் சிபியிடம் அலகபாத் செல்ல விரும்பதாக கூறினேன் உனக்கு ஏதாவது பயன் கிடைக்கும் என நீ கருதினால் நீ அங்கு செல்வதில் தடை ஏதும் இல்லை இதற்காக பல்கலைக்கழகம் எந்தவிதமான செலவையும் மேற்கொள்ள தேவையில்லை என்றார்.



வாகீச கலாநிதி கி.வா.ஜ.



இந்தப் பாண்டிய நாடு தமிழ் வளர்ந்த இடம். பாண்டிய அரசர் புலவரைப் போற்றித் தமிழை வளர்த்தார்கள். மிகச் சிறப்பற்ற புலவர்கள் இந்த நாட்டையும் எங்கள் மரபினரையும் புகழ்ந்து பாடியிருக்கிறார்கள். நான் போர் செய்ய அஞ்சினேனானால் அந்தப் புகழ் என்னாவது? பகைவரை வெல்லாமற் போவேனானால் ஒங்கிய சிறப்பும் உயர்ந்த கேள்வியும் உடைய மாங்குடி மருதனார் முதலிய புகழ்பெற்ற புலவர் என் நாட்டைப் பாடாமல் ஒதுக்கும் நிலை வருவதாகுக! என்னுடைய குடிமக்களும், சுற்றத்தாரும் துன்புற்று வாட, என்னிடம் வந்து இரப்பவர்களுக்குக் கொடுக்க முடியாத வறுமை என்னை வந்து அடையட்டும்! இந்த வஞ்சினத்தைப் பாண்டிய அரசர் வழி வந்தவன் என்ற உணர்ச்சியோடு நான் சொல்லுகிறேன்.' அரசன் வஞ்சினம் கூறும்போது சிங்கம் முழங்குவதுபோல இருந்தது. உடன் இருந்தோர் அஞ்சி நடுங்கினர். அரசன் தோள் துடித்தது; கண்கள் சிவந்தன; வார்த்தை ஒவ்வொன்றும் அழுத்தமாக வந்தது. இனி இந்த உலகமே எதிர் நின்றாலும் போரை நிறுத்த முடியாது" என்று மந்திரிமார் உணர்ந்து கொண்டனர். போருக்கு வேண்டியவற்றையெல்லாம் செய்யலாயினர்.

2

போர் மூண்டுவிட்டது. அரசனே நேரில் சென்று போரிடத் தொடங்கினான். "இத்தனை சிறுபிள்ளை போர்க்களத்துக்குப் போயிருக்கிறானே!" என்று அச்சமும் வியப்பும் கொண்டனர் மக்கள். "நேற்று வரையில் கிண்கிணி கட்டியிருந்த இளங்கால் அது; இன்று போர் வந்ததென்று அதில் வீரக் கழலைக் கட்டிக்கொண்டான். முதல் முறையாகக் குடுமி களைந்த விழா சில நாட்களுக்கு முன்தான் நடந்தது. அந்தத் தலையில் குலத்துக்குரிய அடையாளமாகிய வேம் பையும் போர்ப் பூவாகிய உழிஞையையும் அணிந்து கொண்டான். சிறு வளைகளை அணிந்திருந்த கை, இப் போது வில்லைப் பற்றிக்கொண்டது. சிங்கக்குட்டி தாவுவது போலத்

தேரில் ஏறி நிற்கிறானே; இப்படியும் வீரத் திருக்குழந்தை உலகத்தில் உண்டா? அவன் மாலை வாழட்டும்! அவன் பெருமை வாழட்டும்!" என்று புலவர்கள் வாழ்த்தினார்கள்.

போரில் பகைவராக வந்தவர் ஒருவர் இருவர் அல்லர். சேரனும் சோழனும் அவர்களுடன் ஐந்து சிற்றரசர்களும் சேர்ந்தொண்டனர். தலையாலங் கானம் என்ற இடத்தில் போர் மிகக் கடுமையாக நடந்தது. இரண்டு பக்கத்திலும் படைப் பலம் மிகுதியாகவே இருந்தது.

இடைக்குன்றுர் கிழார் என்ற புலவர் இதைக் கேள்வியுற்றார். தலையாலங்கானத்துக்கும் சென்று பார்த்து வந்தார். பாண்டிய மன்னனுடைய வீரத்தை எண்ணி அவர் பிரமித்துப் போனார். "இந்த உலகத்தில் எத்தனையோ போர்கள் நடந்திருக்கின்றன. அவற்றைப்பற்றிக் கேட்டிருக்கிறோம். ஒரு மன்னனை மற்றொரு மன்னன் எதிர்த்துப் போர் செய்தலும் அதில் ஒருவன் தோல்வியுறுதலும் உலக இயற்கை. ஆனால் இந்தமாதிரி நாம் கேட்டதே இல்லை. நெடுஞ் செழியனுடைய பெருமையையும் பலத்தையும் அறியாத ஏழு பேர் கூடிக்கொண்டு அவனை எதிர்க்கிறார்கள். அவனோ சலியாமல் முரக முழங்க மேற்சென்று அடுகின்றான். இதைக் கதையிலும் கேட்டதில்லையே!" என்று வியந்து பாடினார்.

போர் நாளுக்கு நாள் மிகுதியாயிற்று. சிற்றரசர் களுக்குப் போரில் எதிர்த்து நிற்கும் ஆற்றல் இல்லை. சிலர் போரில் இறந்தனர். சிலர் பின் வாங்கினர். கடைசியில் யாவரும் கைவிடவே, சேர மன்னன் பலம் இழந்து சிறைப்பட்டான். நெடுஞ்செழியன் செய்த கன்னிப் போரில் இத்தகைய வெற்றி கிடைத்ததைக் குறித்துப் பாண்டிய நாடே குதூகலித்தது. இளமையில் போரில் ஈடுபட்டு விட்டமையால் அரசனுக்கு மேலும் மேலும் போரைப்பற்றிய சிந்தனை மிகுதியாயிற்று. படைகளைத் திரட்டிக்கொண்டே இருந்தான்.

வளரும்.....

திரு. ச. க. அறிவரசன், எம்.ஏ. (ஆங்கிலம்), எம்.ஏ. (தமிழ்), எம்.எல்.இ., பி.எட்.

தலைமைச் செயலகத்தின் மொழிபெயர்ப்புத்துறையில் துணை இயக்குநராக அரும்பணியாற்றியவர். அவர் 1982ஆம் ஆண்டு தொகுத்து ஊவத்திருந்த அகராதிச் சொற்களை அவர் நினைவாக வெளியிடுகிறோம்.

1981	Bonfire	சொக்கப்பனை
1982	Bonnet-monkey	நாட்டுக்குரங்கு
1983	Bonus	ஊதியக்கொடை
1984	Books of accounts	கணக்குப் புத்தகங்கள்
1985	Borrowings	கடன் வாங்குதல்
1986	BOT (Build, operate and tranfer)	கட்டுதல், இயக்குதல், மாற்றிக் கொடுத்தல்
1987	Braggart	தற்பெருமை பேசுவோர்
1988	Brain wash	கொள்கை உரு ஏற்றம்
1989	Brake-van	தடுப்புப் பொறி அமைக்கப்பட்ட வண்டி
1990	Brand	வர்த்தகப்பெயர்
1991	Brand name	வகைப் பெயர்
1992	Brass Band Music	பாண்டு வாத்திய இசை
1993	Brazer-faced	வெட்கமற்ற
1994	Breeden	சினை மீன் வளர்ப்பு
1995	Breeden seeds	இனப்பெருக்க விதைகள்



Dr. Avvai Natarajan passes away

By Our Staff Reporter

Dr. Avvai Natarajan (resident of J S2, 2nd Main Road, East Anna Nagar) passed away on Nov. 21.

He was 88, and had been a resident of Anna Nagar for more than 40 years.

He had been Vice Chancellor of Tamil University (Thanjavur) and Vice Chairman of Central Institute of Classical Tamil (Chennai).

He had received several prestigious awards including the Padma Shri.

He had held several posts including Tamil Professor in Rajah Serfoji Government College (Thanjavur) and Thiagarajar College (Madurai).

He had served as News Reader in All India Radio and as Deputy Director in Department of Information and Public Relations and Director & Secretary to the Department of Tamil Development and Culture.

He is survived by his sons Dr. Kannan Natarajan, Dr. Arul Natarajan, Dr. Bharathan Natarajan, daughters-in-law Dr. Shanthini Kannan, Salaivani Arul, Dr. Nisha Bharathan and grandchildren.



நெல்லக்கன்க்கு ஒரு பிள்ளைக்கனி



கன்னனின் துளிபோல கடல்தீர் இல்லை; காற்றுக்கு இணையாக கவாசம் இல்லை; வெந்தூரில் விளையாடும் மீன்கள் இல்லை; விதைவில்லா மரத்திற்கு விருட்சம் இல்லை;

தன்னளியில் அடங்காத தாகம் என்றால் தாயேன் தமிழ்ஒன்றே போதும்; உம் கை நத்தீரில் குளிப்பாட்டும் நேரம்; உள்ளம் நனையாமல் நிலையானம் ஆகும் நேரம்!

பாடலாசிரியர் கபிலன்



அவ்வை நடராசனுக்கு புகழஞ்சலி

விழுப்புரம், பிப்ர: கள்ளக்குறிச்சியில் மறைந்த தமிழறிஞர் அவ்வை நடராசனுக்கு புகழஞ்சலி அண்மையில் நடைபெற்றது. கள்ளக்குறிச்சி மாவட்ட தமிழ் அமைய்புகள் சார்பில், டேனிஷ் மிஷன் தொடக்கப் பள்ளியில் நடைபெற்ற விழாவுக்கு ஆககவி ஆரா முதன் தலைமை வகித்தார். புலவர் அப்பா மோகன், ஜெயராமன், செவ.புகழேந்தி முன்னிலை வகித்தனர்.

விழாவில் அவ்வை நடராசன் படம் திறக்கப்பட்டு, அஞ்சலி செலுத்தப்பட்டது. கவிஞர்கள் இராசதீர்வேல், செ.கமலாபுயன், இல.அம் பேத்கர், தெ.சாந்தமுார், பொன்.அறிவுமகன், சி.இணையாப் பிள்ளை, பெ.நல்லாப் பிள்ளை, அ.தமிழரசி, ஓவ்வை.சல்யாணி, செ.வ.மகேந்திரன், வே.வெங்கட்ராமன், துரை, ராமகிருஷ்ணன் ஆகியோர் புகழஞ்சலி செலுத்தினர். முன்னதாக கவிஞர் இள.துரைமுருகன் வரவேற்றார். கவிஞர் எம்.ஜி.ராஜா நன்றி கூறினார்.



ஆதியும் அந்தமும் இல்லா அரும்பெருஞ்
சோதியை யாம்பாடக் கேட்டேயும் வாள்தடங்கண்
மாதேவளருதியோ வன்செவியோ நின்செவிதான்
மாதேவன்வார்கழல்கள் வாழ்த்தியவாழ்த்தொலிபோய்
விதிவாய்க் கேட்டலுமே விம்மிவிம்மி மெய்ம்மறந்து
போதார் அமளியின்மேல் நின்றும் புரண்டிங்ஙன்
ஏதேனும் ஆகாள் கிடந்தாள் என்னேஎன்னே
ஈதேஎம்தோழி பரிசேலோ ரெம்பாவாய்.

O, Lustrous long eyed lass,
Don't you hear our singing
the rare rigorous Pillar Fire startless, endless defying our
guess?
Sleep still, do you?
Stone deaf, are you?
Don't Hymns resound in the street end to end?
Don't we praise the glory of kazhal feet pair of MahAdevA!
A certain girl of group sobs, whimpers,
rolls and falls from flowerbed
in sheer black out as if!
Of what wonder- kind is she?
Aren't you aware, curious, yet?
Don't eyes wake up to see, O, our Pavai?

English version Dr Arul